



't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER !**

**Comfortschoenen-Pedicure**  
**Elastische kousen**

Modeschoenen  
**Bosch**

Voltastraat 28, Maastricht-Oost (bij de kerk) tel. 3635121  
**'s maandags gesloten geen koopavond**



*Damessalon*  
**GUUS LOONTJENS**

v/d Totale Haarverzorging

Burgemeesterplein 1  
6224 VT Maastricht  
Tel.: 363 47 02

*Wilt U s.v.p. tijdig bespreken !*

**DE GEHELE WEEK ALLEEN VOLGENS AFSpraak**



• **WEGWIJS** •

Pastor H. Bovend'eerdt  
Voltastraat 25, ☎3634348  
Bij nood: ☎3634348 - 3632233  
S.O.S. Telefonische hulpdienst:  
☎ 045 - 5719999



Jaargang 47  
Nr.: 14  
JULI 1997

#### VERHUIZEN VRAAGT OM HERINRICHTING

Het fuseren van twee parochies brengt een heleboel praktische problemen met zich mee. Zo dienen voorwerpen van de parochie H.Familie een plaats te krijgen in de behuizing van de nieuwe parochie. Denk maar aan archiefstukken, doop- en overlijdensregisters, maar ook aan vaandels en dergelijke van de voormalige parochiële verenigingen.



Daar de bergruimte in de kerk van O.L. Vrouw van Lourdes onvoldoende was, is daar in de afgelopen weken iets aan gedaan. Onder leiding van Sjaak Litjens en met de hulp van velen is in de bij-sacristie een groot bergmeubel in elkaar gezet.

Tezelfdertijd is er opruiming gehouden onder de spullen, die zich in die ruimte bevonden. Nu is er voldoende plaats om voorwerpen van de voormalige parochie H.Familie goed op te bergen.

Nu we toch aan het reorganiseren zijn, zullen we de komende tijd ook de zolder van de sacristie een grote opruimbeurt geven, want in de loop van de jaren is die volgeraakt met allerlei merkwaardige spullen.

*Het Kerkbestuur.*

Parochiebijdragen O.L. Vrouw van Lourdes: Postbank 105 62 67 / SNS-Bank 85.83.83.500  
Parochiebijdragen H.Familie: Postbank 106 00 56 / SNS-Bank 85.83.19.632 / 86.12.78.941

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

#### VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

  
**André van Vught**  
*woninginrichting, projectinrichting, zonwering, rolluiken*

Frankenstraat 104b - 6224 GT Maastricht - Tel.: 043 - 3625419  
Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel.: 043 - 3479898

**DE COMPLETE WONINGINRICHTING  
VOOR BINNEN EN BUITEN.**

#### Zondag 13 juli VIJFTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - dhr. Frans van Deurse (v.w. coll.) / echtel. Rieks en Fien Stoffers-Wijts (v.w. neef) / overl. fam. Steps-Colaris / mevr. A. Vranken.

#### Maandag 14 juli

8.30 tot zekere intentie (B.) / mevr. Gielen-Gerhards.

#### Woensdag 16 juli

8.30 jaardienst dhr. Arnold Grossimlinghaus (st.) / t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

#### Donderdag 17 juli

19.00 t.e.v. O.L. Vrouw (st.) / tot zekere intentie (M.)

#### Vrijdag 18 juli

19.00 dhr. Harrie van Zeijl (v.w. buren) / dhr. Ger van Hees (v.w. Seniorenkoor Koepelhof) / mgr. E.Beel / dhr. Frans van Deurse (v.w. coll.)

#### Zondag 20 juli ZESTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - mevr. Franziska Aspers-Malijscha / dhr. Bèr Meissenberg / mevr. Jeanny de Heus-de Groof / mevr. Fien Stoffers-Wijts (v.w. buren)

#### APOTHEEKDIENSTEN

Vrijdag 4 juli 18.00 uur tot vrijdag 11 juli 8.30 uur  
Dag en nacht: van **TURNHOUT**, Potteriestraat 139  
Op werkdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur: **THEUNS**, Rijksweg 72 A1  
Vrijdag 11 juli 18.00 uur tot vrijdag 18 juli 8.30 uur  
Dag en nacht: **AMBY**, Ambyerstraat Noord 17.



**Iedere dag speciale  
aanbiedingen!!!**

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

Uw echte Dagwinkel !!

## GEDOOPT



21 juni, **Ashley Godding**, Burg. Bauduinstraat 39  
22 juni, **Giovanni Troquete**, Burg, Nierstraszstraat 3  
22 juni, **Mellory Peeters**, Musketruwe 80 E

*Mogen zij veel hartelijkheid en liefde ontvangen en geven.*

## OVERLEDEN



Mevr. **Franziska Aspers-Malijcha**, Karel Martelstraat 6.  
Zij bereikte de leeftijd van 82 jaar. Op 20 juni hielden we haar uitvaartdienst.

*Mag God haar getrouw zijn tot over de grens van de dood heen.*

## DIENSTEN IN DE KERK VAN O.L.VROUW VAN LOURDES

### Zaterdag 5 juli

15.00 Huwelijksmis voor het bruidspaar Frank Marijnen en Manuela Weijzen  
19.00 dhr. Harrie van Zeijl (v.w. coll.) / Mgr. E.Beel

## DIT WEEKEND BIJZONDERE COLLECTE VOOR DE EIGEN KERK

### Zondag 6 juli VEERTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 **Hoogmis** - echtel. Riex en Fien Stoffers-Wijts / dhr. Frans van Deurse (v.w. coll.) / dhr. Jan Huynen en zonen Mattie en Eugène / tot zekere intentie (R.)

### Maandag 7 juli

Vanmorgen is er geen viering

### Woensdag 9 juli

8.30 Rozenkrans

### Donderdag 10 juli

19.00 Woord- en Communieviering

### Zaterdag 12 juli

19.00 mevr. Franziska Aspers-Malijcha / dhr. Simon v.d. Boorn / dhr. Pierre Stegen / dhr. L. Camps / mevr. Anna Paulissen-Engwirda (v.w. Seniorenkoor Koepelhof) / / dhr. Jef Poolmans (v.w. flatbew.)

## AFWEZIG

Tot en met 12 juli is pastoor Bovend'eerdt afwezig.

Voor dringende zaken kunt u contact opnemen met mevr. E. Prickaerts, Sibemaweg 49F, tel.: 363 75 90 of mevr. L. Nypels-Smeets, Atillaweg 14, tel.: 362 10 84.

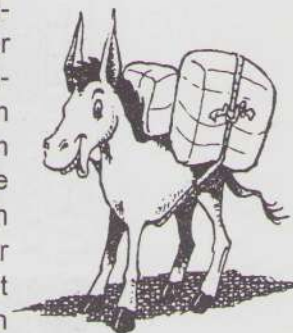
## MAANDAG 7 JULI

Maandag 7 juli is in onze kerk géén viering.

## VAKANTIE

### MET EZELSOREN EN EZELSOGEN ONDERWEG.

In 1990 ging ik met mijn ezelin Saartje op pelgrimstocht naar Compostela en twee jaar later naar de Zwarte Madonna in Polen. Op deze tochten leerde ik de verborgen krachten kennen van de oren en ogen van Saartje. Ja, die oren en ogen van Saartje! Zij trokken de aandacht van de mensen die wij ontmoetten, Overall. Die oren zijn zo lang. Ze kunnen rechtop staan of achterover liggen. Ze draaien rond. Het zijn gewoon pracht exemplaren met een mengeling van grijs-witte en bruine kleuren. Het zijn oren die voortdurend actief zijn. Het zijn twee antennes op de mooie kop. Ze staan voortdurend open en zijn ontvankelijk van alle geluiden. Soms komen die van een fazant die kirrend opvliegt uit de bern. Dan weer een vogel die ritselt in een haag. Dan weer hoort Saartje de honden blaffen bij een verlaten boerderij of ze luistert naar schapen en lammetjes die blatend de voederbak zoeken!



Tegelijkertijd met haar oren schakelt Saartje ook de camera in van haar ogen. Deze gaan dan wijd open op scherp en schouwen dan vol verbazing naar de altijd nieuwe, haar omringende wereld. Zo raakt Saartje door haar eigen antenne en camera vertrouwd met de natuur en het milieu. En daarbij hoort bij haar ook de mens. Als zij in een late namiddag, na een lange wandeling, een mooie boerderij ziet, gaat ze zonder aarzelen af op wat haar goede ogen reeds van verre weten: dat ze daar nieuwe mensen ontmoet. Die zullen haar knuffelen, met hooi en haver voeren en een stal met stro aanbieden!

# beter een goede buur dan een verre vriend



Wie kan u beter van dienst zijn: iemand die de lokale marktsituatie als geen ander kent, of een uitvoerend orgaan van een hoofdkantoor ergens ver weg...? Daarom is de SNS bank een decentraal geleide organisatie, met 320 zelfstandige banken. De accountmanager is een bankier met ondernemersbloed, kent zijn omgeving en weet hoe de lokale marktsituatie in elkaar zit. Daar heeft u meer aan, simpelweg omdat elke situatie anders is. Je kunt iemand alleen een op maat gesneden advies geven als je weet waar je over praat.

**SNS bank Limburg**

GROOT GEWORDEN DOOR KLEIN TE BLIJVEN

Deze Saartje met haar ingebouwde antenne en camera is een model voor ons als wij op vakantie gaan. Wij kunnen dan ook onze oren wijd openen om te luisteren naar de stilte en naar alles wat op ons afkomt. Wij kunnen ook onze ogen als camera inschakelen en wijd openen voor nieuwe en tot nu toe ongekende schoonheid. Wij kunnen een contact en een relatie ontwikkelen met natuur en milieu en we kunnen die gaan beschouwen als met ons verwant en als een dierbaar goed.

Op zo'n vakantie worden wij dan ook een pelgrim, die voortdurend onderweg is naar zijn bestemming. Langs de waarnemingen van onze eigen antenne en camera kunnen wij tot het besef en de ervaring komen - zoals Franciscus -, dat de hele schepping een uitstraling is van de creatieve en liefdevolle God.

Saartje, bedankt voor je voorbeeld. Dit jaar ga ik weer op vakantie en op pelgrimstocht. Jij hebt mij geleerd dat die twee heel goed samengaan.

*Ignas Brekelmans,  
De Brabantse Pelgrim.*

## CONCERT DOOR HET BEROEMDE MANNENKOOR 'SWESNIKOV' UIT MOSKOU IN DE KLOOSTERKERK VAN WITTEM.

Op zondag 6 juli a.s. houdt het mannenkoor van de koorkunstacademie Swesnikov uit Moskou (Rusland) o.l.v. prof. Victor Popov een concert in de Redemptoristenkerk van Wittem. Het programma bestaat uit religieuze koormuziek a capella van o.a. Bortnianski, Vedel, Tsjesnokov en Rachmaninoff. Het concert begint om 20.00 uur. Kaarten à fl. 12,50 zijn in de voorverkoop verkrijgbaar bij de receptie van het klooster (Wittemer Allee 32, 6286 AB Wittem; tel.: 043 - 450 17 41).

## GELUKKIG ZIJN

Geduld, vertrouwen en tevredenheid:  
drie belangrijke zaken.  
Geduld brengt rust voort,  
vertrouwen brengt blijdschap,  
tevredenheid brengt tot dank,  
Wie deze drie bezit,  
zal hier op aarde gelukkig leven.

*Dirck van Herxen*

Mr. D.Koeleman  
Mr. M.H.L.van der Vlis-Vlaspoel

Advocaten en Procureurs  
Algemene rechtspraak

Dorpstraat 92 - 6227 BP Maastricht-Heer - Tel.: 361 07 38

## KNOBEN OPTIEK



GRATIS OOGMETING



CONTACTLENZEN OP VOORRAAD

Frankenstraat 148

Tel.: 363 53 08

Iedere dag speciale  
aanbiedingen!!!

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Uw echte Dagwinkel ! !

## STICHTING VROUWENRECHTSWINKEL

Spreekuur: Donderdag : 19.00 - 21.00 uur  
Vrijdag : 10.00 - 12.00 uur  
Vrijthof 23, Maastricht (tel.: 043 - 325 55 35)



**Bakkerij  
Bindels**

't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WVV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**



# • WEGWIJS •



Pastor H. Bovend'eerdt  
Voltastraat 25, ☎3634348  
Bij nood: ☎3634348 - 3632233  
S.O.S. Telefonische hulpdienst:  
☎ 045 - 5719999

Jaargang 47

Nr.: 15

JULI 1997

## VERANTWOORDELIJKHEID NEMEN

Tijdens de vakantie van de pastoor gaat het leven - en dus ook het parochieleven - natuurlijk gewoon door.

Deze keer werd tijdens mijn afwezigheid o.a. vijfmaal het verzoek aan "de parochie" gericht om een uitvaardienst te verzorgen. Niet alleen een trieste maar ook een veelomvattende opgave.

Het doet deugd te kunnen vaststellen dat verschillende parochianen niet gearzeld hebben om verantwoordelijkheid te nemen en een bijdrage te leveren.

Allen die de afgelopen weken een extra taak op zich genomen hebben wil ik daarvoor van harte danken.

*H. Bovend'eerdt*

## BESTEMMING PAND EDISONSTRAAT 2

Sinds het overlijden van mgr. Beel - een jaar geleden - is het pand aan de Edisonstraat onbewoond.

Het vrijmaken van de woning heeft enige maanden geduurd. Vervolgens is het kerkbestuur op zoek gegaan naar een emeritus-priester die er wilde komen wonen en die tevens bereid was enige assistentie in de parochie te verlenen.

Noch via navraag in ons bisdom, noch via een advertentie in het blad van

Parochiebijdragen O.L. Vrouw van Lourdes: Postbank 105 62 67 / SNS-Bank 85.83.83.500  
Parochiebijdragen H.Familie: Postbank 106 00 56 / SNS-Bank 85.83.19.632 / 86.12.78.941

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

**TREFCENTRUM  
WITTEVROUWENVELD**

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

## GORDIJNEN

*geven  
warmte  
aan  
Uw huis*



### André van Vught

woningrichting, projectrichting, renovering rolluiken

Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel. 043-3479898  
Frankenstraat 140b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-3625419

## APOTHEEKDIENSTEN



Vrijdag 18 juli 18.00 uur tot vrijdag 25 juli 8.30 uur  
Dag en nacht: van **THOOR**, Penatenhof 90.  
Op werkdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en  
zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
**WIJCK**, Wijcker Brugstraat 10.  
Vrijdag 25 juli 18.00 uur tot vrijdag 1 augustus 8.30 uur  
Dag en nacht: **STRAVER**, Akersteenweg 88.



## TELEVIDEO ELECTRONICA

**REPARATIE:** T.V. \* PC-Monitor \* Satelliet \* CD  
Kasteel Holtmeulenstraat 9 - 6222 AV Maastricht  
Tel.: 043 - 3686624, na 17.00 uur en za. en zo. Tel.: 06-52507430

*Kwaliteit, snelle service, prijsopgave vooraf*  
**REPARATIE van alle merken & typen**  
*"Zelf brengen is goedkoper"*  
**NU 20% KORTING**

## eSBeeWee :

**een passend antwoord op al uw  
vragen !**

Edisonstraat 4 - 6224 GK Maastricht - Tel. 043 - 363 78 88  
Fax. 043 - 363 70 47



klussenbedrijf-spuitenophaaldienst-organisatie exposities-klussendienst  
ouderen en gehandicapten-foto en video copieerservice



## eSBeeTWee : voor al uw diensten aan huis

Burg. v. Oppenstr. 71 6224 EP Maastricht Tel. 043 - 363 82 57

**Vrijdag 1 augustus EERSTE VRIJDAG VAN DE MAAND**

- 8.30 t.i.v. echtel. Boesten-Keulen / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)  
13.00 Huwelijksmis v.h. bruidspaar Roger Huskens en Jacqueline Willems

**Zaterdag 2 augustus**

- 19.00 mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.) / mevr. Angeline Beenkens- Coumans (v.w. coll.) / dhr. Harrie van Zeijl (v.w. coll.) / dhr. Frans van Deurse (v.w. coll.) / mevr. Franzisca Aspers-Malijcha

**DIT WEEKEND BIJZONDERE COLLECTE VOOR DE EIGEN KERK**

**Zondag 3 augustus ACHTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR**

- 10.00 Hoogmis- echtel. Riexs en Fien Stoffers-Wijts (v.w. neef) / echtel. Meissenberg-Strijkers (st.) / Mgr. E. Beel / dhr. Pierre Serpenti / mevr. Jeske van Sint Fijt-Kraft (v.w. coll.)



**UNIEK IN MAASTRICHT**  
**SECOND SOUND VISION**

Voor de betere gebruikte audio, cd's en platen. Inruil van uw oude apparatuur mogelijk

Tevens postzegels en gebruikte Marklin treinen en inruil van P.C.'s

Geopend elke dag van 11.00 - 18.00 uur, eventueel s' avonds na afspraak.

**TILLYSTRAAT 1a - MAASTRICHT - 043-3631857**

de Nederlandse Kerkprovincie hebben we zo iemand kunnen vinden. Toen de fusie duidelijker vormen ging aannemen, hebben we besloten het pand Edisonstraat 2 een andere bestemming te geven; namelijk die van Parochiecentrum. In dat centrum zal straks plaats zijn voor een parochiesecretariaat, er zal een vergaderruimte komen voor parochiële groepen tot 10 à 12 personen en er zullen 1 of 2 verblijfsruimten ontstaan.

*Het Kerkbestuur.*

**GROOT ONDERHOUD**



Zoals velen wellicht al gezien hebben, is er gestart met een grote onderhoudsbeurt van de pastorie (Voltastraat 25) en het toekomstig parochiecentrum (Edisonstraat 2). De aannemer verrichtte herstelwerkzaamheden aan het dak en bracht enige kleine bouwkundige veranderingen aan.

Het platte dak van de bijbouw werd door de dakdekker onder handen genomen. De schilder vernieuwd zowel binnen als buiten het schilderwerk. Ook worden de meeste ruimten voorzien van nieuw behang. In sommige kamers was het behang nog van 1965. Ook de warmwatervoorziening en de verwarming worden aangepast.

Als het allemaal klaar is kan het Parochiecentrum worden ingericht en in gebruik genomen worden.



*Het kerkbestuur.*



**VAKANTIE - VESPER - VIERINGEN  
en rondleidingen door klooster Wittem.**

Elke dinsdagavond om 19.00 uur is er in de maanden juli en augustus een vakantie-vesper-viering in de kloosterkerk. Aansluitend kan men meedoen aan een rondleiding door kerk en kapellen, grafkelder, klooster en kloostertuin. Rond 21.00 uur kan een consumptie gebruikt worden in de prachtige kloosterbibliotheek. Iedereen is welkom!

## VOORGENOMEN HUWELIJK



Vrijdag 1 augustus vindt om 13.00 uur in onze kerk de inzegening plaats van het huwelijk van **Roger Huskens** en **Jacqueline Willems**.

*We wensen hen een gelukkige toekomst.*

## IN MEMORIAM



**Mevr. Marie Lebon-Godding**, Prof. Kernstraat 66a. Ze werd 67 jaar. Haar begrafenisdienst hielden we op 4 juli.

**Silvana**, dochtertje van **Emilio Fadda** en **Monique Hitz**, geboren en overleden op 1 juli. Op 4 juli namen we in onze kerk afscheid van haar.

**Mevr. Angeline Beenkens-Coumans**, Bejaardencentrum Campagne. Ze bereikte de leeftijd van 88 jaar. Op 9 juli hielden we haar uitvaartdienst.

**Dhr. Pierre Serpenti**, Huize Providentia. Hij werd 65 jaar. Op 10 juli hielden we zijn uitvaartdienst.

**Mevr. Jeske van Sint Fijt-Kraft**, Majellastraat 2a 22. Zij bereikte de leeftijd van 81 jaar. Op 10 juli namen we in onze kerk afscheid van haar.

*Mag God hen getrouw zijn tot over de grens van de dood heen.*

## VRIEND

Je hebt iemand nodig  
stil en oprecht  
die als het erop aan komt  
voor je bidt of voor je vecht

pas als je iemand hebt  
die met je lacht en met je grient  
dan pas kun je zeggen:  
ik heb een vriend.

*Toon Hermans.*

## WITTEVROUWEN WERKWINKEL

Burgemeestersplein 2, Maastricht-Wittevrouwenveld, tel.: 3635759.  
Openingstijden: maandag t/m vrijdag 10.00 - 16.00 uur.

Wanneer u goede, gebruikte kleding wilt kopen, kom dan even bij ons binnen lopen!

Als u goede, gebruikte kleding beschikbaar wilt stellen, volstaat het ons even te bellen !

## DIENSTEN IN DE KERK VAN O.L.VROUW VAN LOURDES

### Zaterdag 19 juli

19.00 dhr. Harrie van Zeijl (v.w. buren) / dhr. Ger van Hees (v.w. Seniorenkoor Koepelhof) / mgr. E.Beel / dhr. Frans van Deurse (v.w. coll.)

### Zondag 20 juli ZESTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - mevr. Franziska Aspers-Malijscha / dhr. Bèr Meissenberg / mevr. Jeanny de Heus-de Groof / mevr. Fien Stoffers-Wijts (v.w. buren) / jaard. dhr. John Asselmans

### Maandag 21 juli

8.30 dhr. Frits Jacobs / t.i.v. levenden en overl. fam. Leenders-Hoennen

### Woensdag 23 juli

8.30 t.i.v. levenden en overl. fam. Vandewall-van Lijf / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

### Donderdag 24 juli

19.00 tot zekere intentie (M.) / overl. kinderen Ruijters-Bingen (st.) / overl. van fam. van Baast.

### Zaterdag 26 juli

19.00 zeswend. Mevr. Franziska Aspers-Malijscha / dhr. Frans van Deurse (v.w. fam.) / overl. ouders Leo Lemmens-Dautzenberg en zoon Marcel / mevr. Lieske Humblet-Heinen (v.w. Seniorenkoor Koepelhof) / dhr. Wim Bronshoff (v.w. Inge) / dhr. Jef Poolmans (v.w. flatbew.)

### Zondag 27 juli ZEVENTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.) / mevr. Angeline Beenkens-Coumans (v.w. coll.) / dhr. Jan Huijnen en zonen Eugène en Mattie / dhr. Pierre Serpenti / mevr. Jeske van Sint Fijt-Kraft (v.w. coll.) / Om roepingen voor het priesterschap en het religieuze leven.

### Maandag 28 juli

8.30 tot zekere intentie (H.) / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

### Woensdag 30 juli

8.30 t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf / tot zekere intentie (M.)

### Donderdag 31 juli

19.00 Woord- en Communieviering





't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WVV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**

**Comfortschoenen-Pedicure**  
**Elastische kousen**

Modeschoenen  
**Bosch**

Voltastraat 28, Maastricht-Oost (bij de kerk) tel. 3635121  
's maandags gesloten **geen koopavond**



*Damessalon*

**GUUS LOONTJENS**

v/d Totale Haarverzorging

Burgemeesterplein 1  
6224 VT Maastricht  
Tel.: 363 47 02

*Wilt U s.v.p. tijdig bespreken !*

**DE GEHELE WEEK ALLEEN VOLGENS AFSpraak**



• **WEGWIJS** •



Pastor H. Bovend'eerdt  
Voltastraat 25, ☎3634348  
Bij nood: ☎3634348 - 3632233  
S.O.S. Telefonische hulpdienst:  
☎ 045 - 5719999

Jaargang 47  
Nr.: 16  
● augustus 1997

**MARIA TENHEMELOPNEMING:  
15 AUGUSTUS**

**Eén van ons**

15 Augustus is een datum die voor katholieke gelovigen onmiddellijk de gedachte oproept aan "Maria Hemelvaart" - of correcter verschil tussen 'Hemelvaart' en 'Tenhemelopneming', ook al lijkt het maar een klein verschil in woorden. Hemelvaart en Hemelvaartsdag horen bij Jezus. Jezus is 'ten hemel gevaren', als Gods Zoon naar de hemel opgestegen. Het is als het ware een beweging, een gebeurtenis: zijn dood, zijn opstaan uit de dood en zijn terugkeer naar de Vader.

Over Maria, zijn moeder, wordt gezegd dat ze 'ten hemel is opgenomen'. Op afbeeldingen en ikonen van het sterfbed van Maria zie je vaak Christus, die vanuit de hemel haar ziel - als een kind, op zijn arm - komt ophalen. Maria wordt ten hemel opgenomen. Ze gaat niet op eigen kracht, ze wordt opgehaald.

*Begenadigd*

Doet het er eigenlijk toe, om zo precies op woorden te letten? Ja, eigenlijk wel. Want anders kom je in verkeerd vaarwater terecht. Maria is Jezus niet. Maria is één van ons. Toegegeven: ze is bijzonder, uitverkoren en begenadigd - maar haar lot is het onze, ook in haar levenseinde. Ze is een beeld van wat ons, als Kerk en als christenen, te wachten staat als



Parochiebijdragen O.L. Vrouw van Lourdes: Postbank 105 62 67 / SNS-Bank 85.83.83.500  
Parochiebijdragen H.Familie: Postbank 106 00 56 / SNS-Bank 85.83.19.632 / 86.12.78.941

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

#### VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

# André van Vught

woningrichting projectie zonwering rolluiken

Frankenstraat 104b - 6224 GT Maastricht - Tel.: 043 - 3625419  
Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel.: 043 - 3479898

**OOK VOOR ALLE ZONWERING**

#### Woensdag 13 augustus

8.30 t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

#### Donderdag 14 augustus

11.30 Huwelijksmis v.h. bruidspaar Pascal Tummers en Mariska Aarts  
19.00 dhr. Pierre Stegen / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

#### Vrijdag 15 augustus MARIA TENHEMELOPNEMING

10.00 Hoogmis - Mgr. E.Beel / dhr. Lambertus Bollen (st.) / mevr. Anneke Vranken / dhr. Jan Bovend' eerdt / t.e.v. O.L. Vrouw (st)

#### Zaterdag 16 augustus

12.00 Huwelijksmis v.h. bruidspaar Henri Paulissen en Yvonne Schaepekens  
19.00 zeswend. Mevr. Marie Lebon-Godding / zeswend. dhr. Pierre Serpenti / overl. ouders Schoonbrood-Pellaers / echtel. Stasser-Leith (st.) / mevr. Angeline Beenkens-Coumans (v.w. coll.) / mevr. Franziska Aspers-Malijcha

#### Zondag 17 augustus TWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - mevr. Mia Leclair-Vrijhoeven (v.w. coll.) / dhr. Rinus Panis (v.w. coll.) / overledenen v.d. fam. Fouraschen en Hoekstra / mevr. Jeske van Sint Fijt-Kraft (v.w. coll.) / dhr. Frans van Deurse (v.w. coll.) / dhr. Harrie van Zeijl (v.w. bureu)

#### APOTHEEKDIENSTEN

Vrijdag 1 aug. 18.00 uur tot vrijdag 8 aug. 8.30 uur  
Dag en nacht: MARTENS, Kon. Emmaplein 19  
Op werkdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
NAZARETH, Kemenadeplein 2-4.  
Vrijdag 8 aug. 18.00 uur tot vrijdag 15 aug. 8.30 uur  
Dag en nacht: TEN HORN, Scharnerweg 133



ledere dag speciale  
aanbiedingen!!!

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

Uw echte Dagwinkel !!!

Zaterdag 2 augustus

19.00 mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.) / mevr. Angeline Beenkens- Coumans (v.w. coll.) / dhr. Harrie van Zeijl (v.w. coll.) / dhr. Frans van Deurse (v.w. coll.) / mevr. Franziska Aspers-Malijcha / overl. v.d. fam. Claessens / jaard. dhr. Hub Wijler

**DIT WEEKEND BIJZONDERE COLLECTE VOOR DE EIGEN KERK**

Zondag 3 augustus **ACHTTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR**

10.00 **Hoogmis**- echtel. Rieks en Fien Stoffers-Wijts (v.w. neef) / echtel. Meissenberg-Strijkers (st.) / Mgr. E. Beel / dhr. Pierre Serpenti / mevr. Jeske van Sint Fijt-Kraft (v.w. coll.)

Maandag 4 augustus

8.30 mevr. Thewissen / tot zekere intentie (M.)

Woensdag 6 augustus

8.30 t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

Donderdag 7 augustus

19.00 t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

Zaterdag 9 augustus

19.00 eerste jaard. dhr. Wum Medenbach / dhr. Jef Poolmans (v.w. flatbew.) / dhr. Jozef Dautzenberg-Lumeij / echtel. Kluts-Schippers (st.) / echtel. Bollen-Brouwers (st.) / dhr. L. Camps / mevr. Jeske van Sint Fijt-Kraft (v.w. coll.) / dhr. Pierre Serpenti

Zondag 10 augustus **NEGENTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR**

10.00 **Hoogmis** - dhr. Loek Muris / overl. fam. Steps-Colaris / dhr. Rinus Panis (v.w. coll.) / mevr. Mia Leclair-Vrijhoeven (v.w. coll.) / mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.) / mevr. Angeline Beenkens-Coumans (v.w. coll.)

Maandag 11 augustus

8.30 tot zekere intentie (M.) / tot zekere intentie (B.)

wij de hoop op Jezus niet opgeven. Eigenlijk vieren we met Maria Tenhemelopneming háár verrijzenis en ònze verrijzenis.

*Toevluchtsoord*

Over Maria weten we niet erg veel uit de boeken van het Evangelie. Er wordt iets over haar gezegd in de kindheidsverhalen, bij de bruiloft van Kana, en onder het kruis van Jezus. Toch beleven mensen veel bij de gedachte aan haar persoon. Maria staat voor de menselijkheid van Jezus. Jezus had gewoon een moeder. Zij is het dichtst bij Jezus geweest. En misschien wil ze wel een goed woordje voor ons doen.

Veel mensen bidden makkelijker tot Maria, dan tot Jezus of God de Vader. Maria is een toevluchtsoord, een persoon om wie de Kerk van Christus zich verzamelt. Net als Maria geven wij ook de hoop niet op. Zij is de eerste die het geloof in Jezus helemaal heeft waargemaakt. Dat bedoelt het feest van Maria Tenhemelopneming ook te zeggen: tot het einde toe gaat het haar zoals Christus, en zal het ons gaan zoals haar.

*Maria ter Steeg*

**15 AUGUSTUS**

In onze kerk vieren we het feest van Maria Tenhemelopneming op vrijdag 15 augustus om 10.00 uur.



**ONZE LIEVE VROUW VAN FATIMA OP BEZOEK IN MAASTRICHT**

Voor wie het verhaal van Fatima niet kent, het volgende: Op 13 mei 1917 (in het voorlaatste jaar van de Eerste Wereldoorlog) verscheen voor 't eerst in 't dorp Fatima Onze Lieve Vrouw aan de kinderen Lucia, Francesco en Jacinta. Er volgde nog vijf verschijningen, telkens één maand later. De Moeder Gods vroeg aan de kinderen om te bidden voor de wereldvrede en voor de bekering van de zondaars.

Het pelgrimsbeeld van Onze Lieve Vrouw van Fatima maakt momenteel een rondreis door Oost-Europa. Deze reis zal feestelijk worden afgesloten in de Mariastad Maastricht. "Slevrouw" van Fatima 'logeert' dan drie dagen - 14-15 en 16 augustus - bij de Sterre der Zee. Het is niet de eerste keer, dat zij in Maastricht is. In 1947 was zij ook hier en verbleef in de Sint Servaaskerk. Nu gaat ze naar de Onze

# beter een goede buur dan een verre vriend



Wie kan u beter van dienst zijn: iemand die de lokale marktsituatie als geen ander kent, of een uitvoerend orgaan van een hoofdkantoor ergens ver weg...? Daarom is de SNS bank een decentraal geleide organisatie, met 320 zelfstandige banken. De accountmanager is een bankier met ondernemersbloed, kent zijn omgeving en weet hoe de lokale marktsituatie in elkaar zit. Daar heeft u meer aan, simpelweg omdat elke situatie anders is. Je kunt iemand alleen een op maat gesneden advies geven als je weet waar je over praat.

**SNS bank Limburg**  
GROOT GEWORDEN DOOR KLEIN TE BLIJVEN

Lieve Vrouwebasiliek en krijgt een ereplaats op het priesterkoor. Maastricht mag er trots op zijn, dat met name op 15 augustus - de dag van "Sint Merie" - deze eregaste in onze stad verblijft.

Rondom dit bezoek zijn er een aantal feestelijkheden georganiseerd, zoals:

**14 augustus:** Verwelkoming van het Pelgrimsbeeld op het plein bij de Fatimakerk (Mariaberg), gevolgd door de Lichtprocessie door de stad naar de Basiliek van de Sterre der Zee. (verwelkoming: 21.00 uur; Lichtprocessie: 21.15 uur)

**15 augustus:**

- \* Plechtige Hoogmis (10.00 uur) in de O.L. Vrouwebasiliek met als hoofdcelebrant de kardinaal.
- \* 12.00 uur: Bloemenhulde van alle kinderen en vrouwen die Maria heten en op deze dag 'naamdag' vieren: en ook voor alle communicanten en vormelingen van dit jaar.
- \* Om 14.00 uur programma voor zieken en om 15.30 uur voor bejaarden.
- \* 18.30 uur: Plechtige Hoogmis met aansluiting Bidweg en Lichtprocessie door de binnenstad.

**16 augustus**

- \* 10.00 uur: Pontificale Hoogmis door de bisschop van Leiza (Portugal)
- \* 15.00 uur: Marialof en daarna neemt Onze Lieve Vrouw van Fatima afscheid van Maastricht en gaat terug naar Fatima.

## VOORGENOMEN HUWELIJK



Donderdag 14 augustus vindt om 11.30 uur de kerkelijke viering plaats van het huwelijk van **Pascal Tummers** en **Mariska Aarts** (Dr. Schaepmansstraat 62c)

De inzegening van het huwelijk van **Henri Paulissen** en **Yvonne Schaepkens** (B.Nierstaszstraat 64) vindt plaats op zaterdag 16 augustus om 12.00 uur.

*Mogen zij blijven groeien in liefde en trouw.*

## IN MEMORIAM



**Dhr. Rinus Panis**, Burg. Bauduinstraat 132. Hij werd 46 jaar.

Zijn begrafenisdienst hielden we op 17 juli.

**Mevr. Mia Leclair-Vrijhoeven**, die de laatste tijd in Huize Providentia woonde. Zij bereikte de leeftijd van 66 jaar. Op 23 juli hielden we haar uitvaartdienst.

*Mogen zij blijven groeien in liefde en trouw.*

Mr. D.Koeleman  
Mr. M.H.L.van der Vlis-Vlaspoel

Advocaten en Procureurs  
Algemene rechtspraak

Dorpstraat 92 - 6227 BP Maastricht-Heer - Tel.: 361 07 38

## KNOBEN OPTIEK



GRATIS OOGMETING



CONTACTLENZEN OP VOORRAAD

Frankenstraat 148

Tel.: 363 53 08

Iedere dag speciale  
aanbiedingen!!!

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Uw echte Dagwinkel ! !

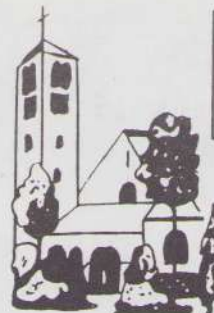
## STICHTING VROUWENRECHTSWINKEL

Spreekuur: Donderdag : 19.00 - 21.00 uur  
Vrijdag : 10.00 - 12.00 uur  
Vrijthof 23, Maastricht (tel.: 043 - 325 55 35)



't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WVV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**



# • WEGWIJS •

Pastor H. Bovend'eerdt  
Voltastraat 25, ☎3634348  
Bij nood: ☎3634348 - 3632233  
S.O.S. Telefonische hulpdienst:  
☎ 045 - 5719999



Jaargang 47

Nr.: 17

6 augustus 1997

## OPA TELT DE DAGEN AF

Iedereen noemt hem opa omdat hij de oudste is en een onuitsprekelijke naam heeft. Deze Griek van geboorte heeft al heel wat afgezworven in zijn leven. Vijftwintig jaar geleden kwam hij uiteindelijk in Nederland terecht en vond hij een baan bij dit bedrijf. Ik heb gehoord dat hij eerst illegaal was en pas later 'boven water' kon komen.

Hij is de schoonmaker van het bedrijf en rijdt met een veegwagen door de magazijnen. Altijd klaar voor een geintje, altijd rustig en daardoor zeer geliefd bij de mannen in de ploeg, die stuk voor stuk een generatie jonger zijn. Hij spreekt slecht Nederlands, maar naast Grieks spreekt hij wel een beetje Turks, Hongaars en Tsjechisch. Als er chauffeurs uit die landen goederen komen afleveren, gaat hij in de pauze met ze aan de praat. Deze mannen, die zich hier voelen als een kat in een vreemd pakhuis, genieten zichtbaar van de gesprekken met opa.

Opa is 64 jaar. Als je hem vraagt hoe lang hij nog moet, kan hij je dat snel vertellen: "Vijf maanden en vijftwintig dagen". Na zijn pensioen wil hij heen en weer reizen tussen zijn huis in Nederland en dat in Griekenland. In de Nederlandse samenleving is hij een laagbetaalde, slecht geïntegreerde allochtoon in een arme stadswijk. In Griekenland is hij een heer met een groot huis, midden in het dorp. In de ploeg zullen we hem nog missen en zal hij nog jaren voortleven in de verhalen.

Tom Boesten.

Parochiebijdragen O.L.Vrouw van Lourdes: Postbank 105 62 67 / SNS-Bank 85.83.83.500  
Parochiebijdragen H.Familie: Postbank 106 00 56 / SNS-Bank 85.83.19.632 / 86.12.78.941

## ONTVING HET H.DOOPSEL



3 augustus, Michel Nafzger, Koraalstraat 2b.

*Mag hij veel hartelijkheid en liefde ontvangen en geven.*

## VOORGENOMEN HUWELIJKEN



Donderdag 21 augustus vindt om 11.00 uur de inzegening plaats van het huwelijk van **Marc Cromptvoets** en **Natascha Overhof**.

De kerkelijke viering van het huwelijk van **René Kessen** en **Angelique Schmidt** (Burg. Bauduinstraat 74) vindt plaats op zaterdag 30 augustus om 14.00 uur.

*Mogen zij een leven lang groeien in liefde te trouw.*

**.We kunnen God  
met het verstand zoeken  
maar vinden kunnen wij Hem  
slechts met het hart.**

*J. von Eötvös*

### WITTEVROUWEN WERKWINKEL

Burgemeestersplein 2, Maastricht-Wittevrouwenveld, tel.: 3635759.

Openingstijden: maandag t/m vrijdag 10.00 - 16.00 uur.

Wanneer u goede, gebruikte kleding wilt kopen, kom dan even bij ons binnen lopen!

Als u goede, gebruikte kleding beschikbaar wilt stellen, volstaat het ons even te bellen !

## DIENSTEN IN DE KERK VAN O.L.VROUW VAN LOURDES

### Zaterdag 16 augustus

12.00 Huwelijksmis v.h. bruidspaar Henri Paulissen en Yvonne Schaepekens

19.00 zeswekend. Mevr. Marie Lebon-Godding / zeswekend. dhr. Pierre Serpenti / overl. ouders Schoonbrood-Pellaers / echtel. Stassar-Leith (st.) / mevr. Angeline Beenkens-Coumans (v.w. coll.) / mevr. Franziska Aspers-Malijcha

### Zondag 17 augustus TWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 **Hoogmis** - mevr. Mia Leclaire-Vrijhoeven (v.w. coll.) / dhr. Rinus Panis (v.w. coll.) / overledenen v.d. fam. Fouraschen en Hoekstra / mevr. Jeske van Sint Fijt-Kraft (v.w. coll.) / dhr. Frans van Deurse (v.w. coll.) / dhr. Harrie van Zeijl (v.w. burens)

### Maandag 18 augustus

8.30 tot zekere intentie (M.) / voor alle overledenen (M.)

### Woensdag 20 augustus

8.30 t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

### Donderdag 21 augustus

11.00 Huwelijksmis v. h. bruidspaar Marc Cromptvoets en Natascha Overhof

19.00 tot zekere intentie (R.) / voor de vrede (M.)

### Zaterdag 23 augustus

19.00 zeswekend. mevr. Jeske Van Sint Fijt-Kraft / dhr. Simon v.d. Boorn / fam. Marquet (st.) / dhr. Jef Poolmans (v.w. flatbew.) / mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.) / dhr. Harrie van Zeijl (v.w. coll.) / tot zekere intentie (R.)

### Zondag 24 augustus EENENTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 **Hoogmis** - zeswekend. dhr. Rinus Panis / eerste jaard. dhr. Sjer Frijns / eerste jaard. dhr. Wijnand Lambert / Mgr. E. Beel / mevr. Mia Leclaire-Vrijhoeven (v.w. coll.) / dhr. Frans van Deurse (v.w. coll.)

### Maandag 25 augustus

8.30 tot zekere intentie (M.) / t.i.v. levenden en overl. fam. Leenders-Hoenen

### Woensdag 27 augustus

8.30 t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

### Donderdag 28 augustus

19.00 tot zekere intentie (R.)

Zaterdag 30 augustus

- 14.00 Huwelijksmis v. h. bruidspaar René Kessen en Angelique Schmidt
- 19.00 ouders Lemmens-Meissenberg (st.) / dhr. Frans van Deurse (v.w. fam.) / overl. ouders Schoonbrood-Pellaers / jaard. echtel. Habets-Laumen (st.) / overl. ouders Quaedackers-Coenen / mevr. Mia Leclair-Vrijhoeven (v.w. coll.) / mevr. Angeline Beenkens-Coumans (v.w. coll.)

**DIT WEEKEND: COLLECTE VOOR MIVA**

Zondag 31 augustus

**TWEEËNTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR**

- 10.00 Hoogmis - eerste jaard. Mevr. Klassen-Raike / mej. Anneke Vranken / dhr. Rinus Panis (v.w. coll.) / dhr. Pierre Serpenti / mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.) / dhr. Jan Huijnen en zonen Mattie en Eugène



**UNIEK IN MAASTRICHT**

**SECOND SOUND VISION**

Voor de betere gebruikte audio, cd's en platen. Inruil van uw oude apparatuur mogelijk

Tevens postzegels en gebruikte Marklin treinen en inruil van P.C.'s

Geopend elke dag van 11.00 - 18.00 uur, eventueel s'avonds na afspraak.

**TILLYSTRAAT 1a - MAASTRICHT - 043-3631857**

**KERK IN ACTIE TEGEN VERSLAVING ONDER JONGEREN.**

"In onze tijd is er helaas een grote groep mensen die verslaafd is, in een of andere vorm. Zij kunnen hulp vragen bij allerlei instanties, maar daarmee zijn de problemen niet opgelost. Ook de kerk heeft hier een taak". Dat schrijven de Nederlandse Bisschoppen in de brochure: "Vrijheid en verantwoordelijkheid: over verslaving en jongeren".

Het biedt een handreiking om te voorkomen, dat jongeren verslaafd raken aan drugs en wil hun weerbaarheid ertegen vergroten.

In het eerste deel van de brochure wordt informatie gegeven over drugs, verslaving en jongeren en jeugdcultuur.

In 't tweede deel staat de concrete aanpak centraal. Hoe kunnen ouders en anderen met jongeren praten over drugs?

Rode draad is de stelling, dat verslaving het inperken van de eigen vrijheid betekent. "Verslaving is het omgekeerde van vrijheid; verslaving is een extreme vorm van gebondenheid".

Daarnaast wordt ook een link gelegd naar de christelijke thema's verantwoordelijkheid en liefde.

Geïnteresseerden kunnen de brochure bestellen bij:

\* het Secretariaat RKK: 030-233 42 44

\* Stichting de Regenboog: 020-625 37 37

**GEMEENTE MAASTRICHT**

Busroute gewijzigd  
in Wittevrouwenveld



De route van lijn 10 van de Stadsbus in Wittevrouwenveld wordt op 1 september gewijzigd. Sinds 1 juni reden de stadsbussen vanaf de Scharnerweg via de Koning Clovisstraat het Wittevrouwenveld in en via dezelfde route ook weer terug richting centrum. Daartegen rezen echter bezwaren van bewoners en winkeliers. Na overleg hierover hebben B. & W. besloten dat de bussen richting Geusselt vanaf 1 september gaan rijden via de vroegere Wittevrouwenweg (achterzijde Koningsplein) en de Frankenstraat. Vanaf Geusselt rijden de bussen vanaf de Czaar Peterstraat via de Koning Clovisstraat terug naar de Scharnerweg, richting binnenstad. Deze oplossing komt tegemoet aan het merendeel van de bezwaren.

Op de vroegere Wittevrouwenweg blijft het bestaande tweerichtingsverkeer gehandhaafd. Dat wordt dus niet gewijzigd. Om een goede doorstroming van het verkeer op deze weg te verzekeren zal de weg zo spoedig mogelijk over een lengte van 100 meter maximaal 60 centimeter worden verbreed.

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

**TREFCENTRUM  
WITTEVROUWENVELD**

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

## ongenode gasten ?

**ROLLUIKEN  
VOOR MEER VEILIGHEID**



Kanjers van rolluiken  
voor 'n scherpe prijs

**LAndré van Vught**  
*woningrichting, projectie-richting, reparatie, rolluiken*

Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel. 043-3479898  
Frankenstr. 140 b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-3625419

## APOTHEEKDIENSTEN



Vrijdag 15 aug. 18.00 uur tot vrijdag 22 aug. 8.30 uur  
Dag en nacht: **CABERG**, Clavecimbelstraat 72.  
Op werkdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en  
zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
**GEUSGENS**, de Beente 22.  
Vrijdag 22 aug. 18.00 uur tot vrijdag 29 aug. 8.30 uur  
Dag en nacht: **AMERICA**, Voltastraat 26.

## TELEVIDEO ELECTRONICA



**REPARATIE: T.V. \* PC-Monitor \* Satelliet \* CD**  
Kasteel Holtmeulenstraat 9 - 6222 AV Maastricht  
Tel.: 043 - 3686624, na 17.00 uur en za. en zo. Tel.: 06-52507430

*Kwaliteit, snelle service, prijsopgave vooraf*  
**REPARATIE van alle merken & typen**  
*"Zelf brengen is goedkoper"*  
**NU 20% KORTING**

**eSBeeWee :**  
een passend antwoord op al uw  
vragen !

Edisonstraat 4 - 6224 GK Maastricht - Tel. 043 - 363 78 88  
Fax. 043 - 363 70 47



klussenbedrijf-spuitenophaaldienst-organisatie exposities-klussendienst  
ouderen en gehandicapten-foto en video copieerservice



**eSBeeTWee : voor al uw  
diensten aan huis**

Burg. v. Oppenstr. 71 6224 EP Maastricht Tel. 043 - 363 82 57





't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**

**Comfortschoenen-Pedicure**  
**Elastische kousen**

Modeschoenen  
**Bosch**

**Voltastraat 28, Maastricht-Oost (bij de kerk) tel. 3635121**  
**'s maandags gesloten geen koopavond**



**Damessalon**  
**GUUS LOONTJENS**

v/d Totale Haarverzorging

Burgemeesterplein 1  
6224 VT Maastricht  
Tel.: 363 47 02

*Wilt U s.v.p. tijdig bespreken !*

**DE GEHELE WEEK ALLEEN VOLGENS AFSpraak**



• **WEGWIJS** •



Pastor H. Bovend'eerdt  
Voltastraat 25, ☎3634348  
Bij nood: ☎3634348 - 3632233  
S.O.S. Telefonische hulpdienst:  
☎ 045 - 5719999

Jaargang 47  
Nr.: 18  
30 augustus 1997

### EEN NIEUW JAAR.

De vakantie is voor velen voorbij; de scholen beginnen weer. De jeugd gaat - hopelijk - blakend van goede voornemens aan een nieuw schooljaar beginnen. De eerste dagen op school zullen zeker spannend en daarom ook vermoeiend zijn; kennismaken met allerlei mensen, aardige en misschien ook minder aardige mensen.

Sommige kinderen beleven die eerste schooldagen als een droom. Anderen vinden het heel gewoon en slaan er zich gemakkelijk doorheen. Voor allen geldt echter: Als je je schouders eronder zet, lukt het! In ieder geval veel succes!



Ook voor de kerk begint min of meer een nieuw jaar. Iedereen is na de vakantie uitgerust en vol goede moed om de kar weer te trekken. Dat geldt voor allen, die bij de parochie betrokken zijn en dat zijn er meer, dan menigeen denkt.

Vorig jaar na de zomervakantie vroegen wij in Wegwijs: "Laat eens wat van je horen. Geef informatie die van belang is voor anderen door." Bij dit nieuw begin stelle wij die vraag opnieuw. Want: Wegwijs moet een informatiebron zijn voor allen die tot de parochie behoren. Vertel eens wat een groep, een commissie, een vereniging doet. Pas dan gaat een en ander echt leven en wordt de belangstelling gewekt.

Parochiebijdragen O.L. Vrouw van Lourdes: Postbank 105 62 67 / SNS-Bank 85.83.83.500  
Parochiebijdragen H.Familie: Postbank 106 00 56 / SNS-Bank 85.83.19.632 / 86.12.78.941

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

#### VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

# Landré van Vught

*woninginrichting, projectinrichting, zonwering, rolluiken*

Frankenstraat 104b - 6224 GT Maastricht - Tel.: 043 - 3625419  
Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel.: 043 - 3479898

**OOK VOOR ALLE ZONWERING**

#### Maandag 8 september MARIA GEBOORTE

8.30 echtel. Florisson-Heijnen (st.) / t.i.v. O.L. Vrouw (st.)

#### Woensdag 10 september

8.30 t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

#### Donderdag 11 september

19.00 dhr. Pierre Stegen

#### Zaterdag 13 september

19.00 overl. v. fam. Vleugels-Slijpen / dhr. Jan Webers (v.w. L.) / jaard. dhr. Simon v.d. Boorn (st.) / dhr. L. Camps / dhr. Rinus Panis (v.w. coll.) / mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.) / tot zekere intentie.

#### Zondag 14 september KRUISVERHEFFING; NATIONALE ZIEKENDAG

10.00 Hoogmis - eerste jaard. dhr. Lei van Aubel / overl. van fam. Steps-Colaris / mevr. Mia Leclair-Vrijhoeven (v.w. coll.) / mevr. Jeske van Sint Fijt-Kraft (v.w. coll.) / mevr. Angeline Beenkens-Coumans (v.w. coll.) / dhr. Frans van Deurse (v.w. coll.)

### — A P O T H E E K D I E N S T E N —



Vrijdag 29 aug. 18.00 uur tot vrijdag 5 sept. 8.30 uur  
Dag en nacht: **SIJSTERMANS**, Dr. v. Kleefstraat 2-4  
Op werkdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:

**STRAVER**, Akersteenweg 88.

Vrijdag 5 sept. 18.00 uur tot vrijdag 12 sept. 8.30 uur  
Dag en nacht: **THEUNS**, Rijksweg 72 A1.



**Iedere dag speciale  
aanbiedingen!!!**

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

Uw echte Dagwinkel !!

beter een **goede**  
**buur** dan een verre  
**vriend**



Wie kan u beter van dienst zijn: iemand die de lokale marktsituatie als geen ander kent, of een uitvoerend orgaan van een hoofdkantoor ergens ver weg...? Daarom is de SNS bank een decentraal geleide organisatie, met 320 zelfstandige banken. De accountmanager is een bankier met ondernemersbloed, kent zijn omgeving en weet hoe de lokale marktsituatie in elkaar zit. Daar heeft u meer aan, simpelweg omdat elke situatie anders is. Je kunt iemand alleen een op maat gesneden advies geven als je weet waar je over praat.

**SNS bank Limburg**

GROOT GEWORDEN DOOR KLEIN TE BLIJVEN

#### ONTVINGEN HET H.DOOPSEL



24 aug. **Melissa Sulter**, Hornestraat 10.

24 aug. **Rilana en Dilano Rijksen**, Parmastraat 10

*Mogen zij veel hartelijkheid en liefde ontvangen en geven.*

#### GING VAN ONS HEEN

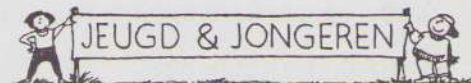


**Dhr. Jan Webers**, Frankenstraat 150A. Hij werd 80 jaar.

Op 18 augustus namen we in onze kerk afscheid van hem.

*Mag God hem behoeden voor eeuwig.*

#### JONGENS



Met mijn moeder kan ik het sinds twee maanden of zo, helemaal niet goed meer vinden. Ik denk dat dit komt omdat ze nu vier dagen per week werkt. Op haar vrije dag en in het weekend moet ze boodschappen en het huis doen. En dus is ze erg chagrijnig en vaak kat ze dan mij af.

We hebben ook vaak ruzie omdat ze vindt dat ik mij te oud gedraag. Ik vind het namelijk leuk om met een hele groep om te gaan, zeker als daar een paar jongens bij zijn.....

Mijn moeder en ik lijken bovendien best wel op elkaar. We willen bijvoorbeeld altijd gelijk hebben en dat botst vaak. Met één broer kan ik er wel goed over praten, maar toch denk ik dat het niet veel anders kan worden tussen mijn moeder en mij. Ik zal dus ermee moeten leren leven. Ik ben wel om een ding blij: er zijn duizenden kinderen die een of allebei hun ouders moeten missen en ik heb ze alletwee nog.

Meisje (14 jaar).

#### DIENSTEN IN DE KERK VAN O.L.VROUW VAN LOURDES

##### Zaterdag 30 augustus

- 14.00 Huwelijksmis v. h. bruidspaar René Kessen en Angelique Schmidt.
- 19.00 ouders Lemmens-Meissenberg (st.) / dhr. Frans van Deurse (v.w. fam.) / overl. ouders Schoonbrood-Pellaers / jaard. echtel. Habets-Laumen (st.) / overl. ouders Quaedackers-Coenen / mevr. Mia Leclair-Vrijhoeven (v.w. coll.) / mevr. Angeline Beenkens-Coumans (v.w. coll.) / overl. van de fam. Rompelberg.

## DIT WEEKEND: COLLECTE VOOR MIVA

### Zondag 31 augustus TWEEËNTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - eerste jaard. Mevr. Klassen-Raike / mej. Anneke Vranken / dhr. Rinus Panis (v.w. coll.) / dhr. Pierre Serpenti / mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.) / dhr. Jan Huijnen en zonen Mattie en Eugène.

### Maandag 1 september

8.30 tot zekere intentie (b.) / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

### Woensdag 3 september

8.30 t.i.v. levenden en overl. fam. Vandewall-van Lijf

### Donderdag 4 september

19.00 Woord- en Communieviering

### Vrijdag 5 september Eerste vrijdag van de maand

8.30 t.i.v. echtel. Boesten-Keulen

### Zaterdag 6 september

19.00 zeswekend. Mevr. Mia Leclair-Vrijhoeven / overl. ouders Leo Lemmens-Dautzenberg en zoon Marcel / jaard. Mevr. Elisabeth Rongen-Defresne (st.) / dhr. Johannes Smulders (st.) / mej. Josephina van Golde / dhr. Lindert en Jozef Muller / dhr. Frans van Deurse / overl. v. fam. Langen-Hintzen / dhr. Jef Poolmans (v.w. flatbew.)

## DIT WEEKEND BIJZONDERE COLLECTE VOOR EIGEN KERK

### Zondag 7 september DRIEËNTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - eerste jaard. Mevr. Corrie Welbergen-Heuts / eerste jaard. Mevr. To Habets-Baan / echtel. Rieks en Fien Stoffers-Wijts (v.w. neef) / mevr. Marie Lebon-Godding / jaard. overl. ouders Jean Serpenti en Johanna Serpenti-Elberse / dhr. Jan Webers.

Laat ons samen kerk zijn! Want: "Alleen waar we tijd, bezigzijn, moeite en zorg met elkaar delen kunnen we er beter van worden, zo staat het in de parochiegids.

Kopij voor Wegwijs kan bij de pastorie worden afgegeven of in de brievenbus worden gestopt. (Zet er wel een naam en adres onder, want anonieme kopij wordt niet geplaatst).

## MIVA brengt mensen in beweging

*"Met grote blijdschap heb ik uw brief met de mededeling dat we in aanmerking komen voor een bijdrage voor aanschaf van een vervoermiddel ontvangen. U kunt zich onze vreugde niet voorstellen; het zal een enorme hulp zijn bij ons werk.:"*

Dit schrijft zuster Giovanni uit Paranaguá (Brazilië) als reactie op het besluit van MIVA om haar verzoek te honoreren.

Zij is een van de vele aanvragers die MIVA dit jaar weer in beweging wil brengen. Met vervoer steunt MIVA missionarissen en hun medewerkers in de derde wereld die op allerlei manieren actief zijn bij verbetering van leefomstandigheden van velen. En daarmee ondersteunt MIVA mensen die onder soms moeilijke omstandigheden op hun post blijven om er 'gewoon' hun werk te blijven doen. Vervoer is onmisbaar bij het pastoraal werk in uitgestrekte parochies, bij de medische zorg op vaak moeilijke toegankelijke plaatsen, bij onderwijs en vorming in soms veraf gelegen gebieden.

Veel Nederlanders hebben inmiddels hun missie overgedragen aan mensen van eigen bodem. Ze nemen de fakkel over en gaan voort op de ingeslagen weg. Goed vervoer blijft daarbij een noodzaak. Want zonder dat kunnen gemeenschappen niet worden bezocht, gezondheidsprogramma's niet worden uitgevoerd en onderwijs en vorming geen door-gang vinden. Met hulp van MIVA is het mogelijk dat ieder jaar honderden missionaire werkers een vervoermiddel kunnen aanschaffen. Een fiets of een auto, een motor of een boot zorgen er voor dat zij in grote mate mobiel zijn en zich dus maximaal kunnen inspannen voor hun mensen. U kunt MIVA steunen via de collecte in de kerk op 30 en 31 augustus aanstaande òf via bankrekening 70.70.70.619 ten name van: MIVA-Nederland te Breda.

Mr. D.Koeleman  
Mr. M.H.L.van der Vlis-Vlaspoel

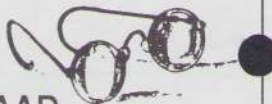
Advocaten en Procureurs  
Algemene rechtspraktijk

Dorpstraat 92 - 6227 BP Maastricht-Heer - Tel.: 361 07 38

## KNOBEN OPTIEK



GRATIS OOGMETING



CONTACTLENZEN OP VOORRAAD

Frankenstraat 148

Tel.: 363 53 08

Iedere dag speciale  
aanbiedingen!!!



Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Uw echte Dagwinkel ! !

## STICHTING VROUWENRECHTSWINKEL

Spreekuur: Donderdag : 19.00 - 21.00 uur  
Vrijdag : 10.00 - 12.00 uur  
Vrijthof 23, Maastricht (tel.: 043 - 325 55 35)



**Bakkerij  
Bincels**

't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WVV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**



# • WEGWIJS •



Pastor H. Bovend'eerdt  
Voltastraat 25, ☎3634348  
Bij nood: ☎3634348 - 3632233  
S.O.S. Telefonische hulpdienst:  
☎ 045 - 5719999

Jaargang 47  
Nr.: 19  
13 september 1997

## “ZEG HET MAAR.....”

Dit is het thema van de Nationale Ziekendag 1997, zondag 14 september.

“Zeg het maar.....” kan in de mond genomen worden door hulpverleners en vrijwilligers, die de mondigheid van de hulpvrager serieus nemen. Mondig zijn is niet altijd simpel als een mens door ziekte of hulpbehoevendheid afhankelijk is. Er is vaak angst om lastig gevonden te worden. Je klapt dan helemaal dicht, zodat anderen moeten zeggen: “zeg het maar.....”

“Zeg het maar.....” is een thema met een vraag.

En daarom het volgende gedicht van Marinus van den Berg.

### Mondigheid

*Het doet je goed  
als je voelt:  
' ik mag het zeggen....'  
' ik word gehoord.....'*

*Het doet je goed  
als iemand zegt:  
' zeg het maar....'  
Naar je luistert,  
jou aan het woord laat.*



Parochiebijdragen O.L.Vrouw van Lourdes: Postbank 105 62 67 / SNS-Bank 85.83.83.500  
Parochiebijdragen H.Familie: Postbank 106 00 56 / SNS-Bank 85.83.19.632 / 86.12.78.941

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

**TREFCENTRUM  
WITTEVROUWENVELD**

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

  
**André van Vught**  
*woninginrichting, projectinrichting, zonwering, rolluiken*

Frankenstraat 140b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-625419 - Telefax 043-638525  
Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel. 043-479898 - Telefax 043-476048

**OOK VOOR ALLE ROLLUIKEN**

## APOTHEEKDIENSTEN



Vrijdag 12 sept. 18.00 uur tot vrijdag 19 sept. 8.30 uur  
Dag en nacht: **VAN TURNHOUT**, Potteriestraat 139.  
Op werkdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en  
zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
**WYCK**, Wycker Brugstraat 10  
Vrijdag 19 sept. 18.00 uur tot vrijdag 26 sept. 8.30 uur  
Dag en nacht: **AMBY**, Ambyerstraat Nrd. 17



## TELEVIDEO ELECTRONICA

**REPARATIE: T.V. \* PC-Monitor \* Satelliet \* CD**  
Kasteel Holtmeulenstraat 9 - 6222 AV Maastricht  
Tel.: 043 - 3686624, na 17.00 uur en za. en zo. Tel.: 06-52507430

*Kwaliteit, snelle service, prijsopgave vooraf*  
**REPARATIE van alle merken & typen**  
*"Zelf brengen is goedkoper"*  
**NU 20% KORTING**

**eSBeeWee :**  
**een passend antwoord op al uw  
vragen !**

Edisonstraat 4 - 6224 GK Maastricht - Tel. 043 - 363 78 88  
Fax. 043 - 363 70 47



klussenbedrijf-spuitenophaaldienst-organisatie exposities-klussendienst  
ouderen en gehandicapten-foto en video copieerservice



**eSBeeTWee : voor al uw  
diensten aan huis**

Burg. v. Oppenstr. 71 6224 EP Maastricht Tel. 043 - 363 82 57

— DIENSTEN IN DE KERK VAN O.L.VROUW VAN LOURDES —

Zaterdag 13 september

19.00 overl. v. fam. Vleugels-Slijpen / dhr. Jan Webers (v.w. L.) / jaard. dhr. Simon v.d. Boorn (st.) / dhr. L. Camps / dhr. Rinus Panis (v.w. coll.) / mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.) / tot zekere intentie.

Zondag 14 september KRUISVERHEFFING; NATIONALE ZIEKENDAG

10.00 **Hoogmis** - eerste jaard. dhr. Lei van Aubel / overl. van fam. Steps-Colaris / mevr. Mia Leclaire-Vrijhoeven (v.w. coll.) / mevr. Jeske van Sint Fijt-Kraft (v.w. coll.) / mevr. Angeline Beenkens-Coumans (v.w. coll.) / dhr. Frans van Deurse (v.w. coll.)

Maandag 15 september

Vanmorgen vervalt de Eugaristieviering van half negen v.w. een viering van het Maartenscollege.

Woensdag 17 september

8.30 t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

Donderdag 18 september

19.00 overl. kinderen Ruijters-Bingen (st.) / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

Zaterdag 20 september

19.00 dhr. Jef Poolmans (v.w. flatbew.) / voor de levenden en overl. fam. Bellaart-Janssen / mevr. Angeline Beenkens-Coumans (v.w. coll.)

Zondag 21 september VIJFENTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 **Hoogmis** - mevr. Mia Leclaire-Vrijhoeven (v.w. coll.) / dhr. Rinus Panis (v.w. coll.) / mevr. Jeske van Sint Fijt-Kraft (v.w. coll.)

Maandag 22 september

8.30 t.i.v. levenden en overl. van fam. Leenders-Hoenen  
t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

Woensdag 24 september

8.30 Rozenkrans

Donderdag 25 september

19.00 Woord- en Communieviering

Zaterdag 27 september

19.00 Woord- en Communieviering / t.i.v. al onze parochianen / uit dank (V.)

Zondag 28 september ZESENTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 **Hoogmis** - b.g.v. het 70-jarig bestaan van harmonie "de Gele Rijders", t.i.v. levenden en overl. van harmonie "de Gele Rijders" / uit dankbaarheid (H.) / dhr. Jan Webers / mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.)

*Het doet je goed  
wanneer iemand zwijgt als  
er geen woorden zijn,  
wanneer een hand,  
een gebaar,  
een gezicht dat je aankijkt  
meer zeggen  
dan woorden ooit kunnen.*

*Het doet je goed  
als je vertrouwen kunt  
als je voelt  
dat je meetelt  
en stem hebt.*

**AFWEZIG**

Van 23 september tot en met 7 oktober ben ik afwezig. In die periode ben ik op tocht naar de door Israël en Jordanië.

Bij de feestelijkheden rond het 70-jarig bestaan van de harmonie zal ik dus jammer genoeg niet aanwezig zijn. Maar deze reis waarover al lang afspraken lopen met anderen kan moeilijk op een ander tijdstip plaatsvinden.

Tijdens mijn afwezigheid is het kerkbestuur verantwoordelijk voor de goede gang van zaken in de parochie.

Het kerkbestuur heeft mevr. L. Nijpels-Smeets, Atillaweg 14, tel.: 362 10 84 en mevr. E. Prickaerts, Sibemaweg 49 F, tel.: 363 75 90 gevraagd om de zaken te behartigen. Dit betekent o.a. dat een eventuele uitvaartdienst bij een van hen beiden gemeld dient te worden. Zij dragen dan zorg voor een verdere goede regeling.

Het boek waarin de Misintenties genoteerd worden bevindt zich gedurende deze periode bij mevr. Prickaerts.



*H. Bovend'eerdt*

**IN MEMORIAM PASTOOR HUB BENDEN**

20 Augustus jl. overleed te Moorveld pastor Hub Benden. Als pas gewijde priester werd hij in 1955 benoemd in parochie O.L. Vrouw van Lourdes W.V.V. waar hij 1 jaar werkzaam bleef. Ik heb hem later leren kennen en waarderen toen hij jarenlang als pas-

toor verbonden was aan het St.Gregoriusziekenhuis te Brunssum. Hub Benden was een originele en Geestrijke mens die het lijden dat hem zelf trof moedig droeg ten einde toe.  
Mag hij geborgen zijn in God.

*H.Bovend'eerdt*



### WIJZER WORDEN IN WITTEM

Onder deze titel vindt op zondag, 14 september 1997 van 10.30 tot 14.00 uur in klooster Witten een informatiemarkt plaats waar geïnteresseerden alle informatie kunnen krijgen over het cursus- en bezinningsprogramma van het seizoen '97/'98.

### ONTVINGEN HET H.DOOPSEL



31 augustus, **Jordy Lenaerts**, Wetzerveld 9.

31 augustus, **Celine Jongen**, Stadhoudersstraat 1.

7 september, **Joline Soomers**, Scharnergweg 199a

*Mogen zij opgroeien in de Geest van Jezus.*

### OVERLEDEN



**Dhr. Henk Bruijnzeels**, Prof. Moserstraat 29. Hij werd 74 jaar. Op 4 september namen we in onze kerk afscheid van hem.

*Mag God hem behoeden voor eeuwig.*

### VREDESWEK VAN 21 - 28 SEPTEMBER

#### VREDE

*Alleen de rijst die wie samen delen, voedt.*

*Alleen het water dat we samen drinken, lest onze dorst.*

*Alleen de strijd die we samen voeren, brengt bevrijding.*

*Alleen de kleren die we samen delen, maken mooi.*

*Alleen de woorden die we samen vinden, zijn verstaanbaar.*

*Alleen de weg die we samen gaan, heeft een doel.*

*Alleen het doel dat we samen stellen, is bereikbaar.*

*Alleen de vrede die wij zelf maken, wordt wereldwijd.*



### Verhaal

Als we gelukkige mensen willen zijn, zullen we bereid moeten zijn tot delen.

Ergens werd een bruiloft gevierd. Het gelukkige paar had het niet breed, maar vond toch dat er veel volk moest zijn: gedeelde vreugde geeft dubbel geluk, dachten ze. Het moest een feest voor iedereen zijn, vonden ze, dus waarom moeten we dan beletten dat onze vreugde besmettelijk zou zijn? Er zijn al zo weinig goede epidemieën onder de mensen. Daarom vroegen ze aan iedere genodigde een fles wijn mee te brengen. Bij de ingang zou een groot vat staan en daarin kon de fles leeggegoten worden. Zo zou ieder van elkaars gave drinken en vreugde hebben. Toen het feest geopend werd, liepen de bedienden naar het grote mengvat en schepten met grote kruiken. Maar groot was hun verwondering toen ze merkten dat er water in zat, gewoon water. Ze stonden versteld, tot het tot hen doordrong dat iedereen gedacht had: die ene fles water die ik erbij doe, zal niemand merken of proeven. Dat iedereen gedacht had: laat mij nou maar eens profiteren van wat de anderen meebrengen. Het werd een waterig gedoe, niet alleen omdat er alleen maar water te drinken was. En toen bij het rijzen van de maan de fluitspelers zwegen, ging ieder zwijgend naar huis, wetend dat het feest nooit begonnen was.

*(Chinese parabel)*

### WITTEVROUWEN WERKWINKEL

*Burgemeestersplein 2, Maastricht-Wittevrouwenveld, tel.: 3635759.*

*Openingstijden: maandag t/m vrijdag 10.00 - 16.00 uur.*

Wanneer u goede, gebruikte kleding wilt kopen, kom dan even bij ons binnen lopen!

Als u goede, gebruikte kleding beschikbaar wilt stellen, volstaat het ons even te bellen!





't Beste adres veur lekker broed, vlaaj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**

**Comfortschoenen-Pedicure**  
**Elastische kousen**

Modeschoenen  
**Bosch**

**Voltastraat 28, Maastricht-Oost (bij de kerk) tel. 3635121**  
**'s maandags gesloten geen koopavond**



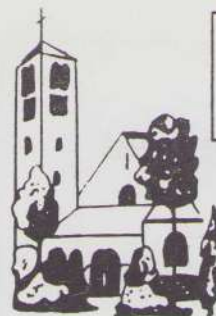
*Damessalon*  
**GUUS LOONTJENS**

v/d Totale Haarverzorging

Burgemeesterplein 1  
6224 VT Maastricht  
Tel.: 363 47 02

*Wilt U s.v.p. tijdig bespreken !*

**DE GEHELE WEEK ALLEEN VOLGENS AFSpraak**



• **WEGWIJS** •

Pastor H. Bovend'cerdt  
Voltastraat 25, ☎3634348  
Bij nood: ☎3634348 - 3632233  
S.O.S. Telefonische hulpdienst:  
☎ 045 - 5719999



Jaargang 47  
Nr.: 20  
27 september 1997



R.K. HARMONIE ST. CAECILIA  
*"DE GELE RIJDERS"*  
MAASTRICHT

### **DE GELE RIJDERS: 70 JAAR JONG**

De R.K. Harmonie St. Caecillia werd opgericht op 27 september 1927 door pastoor J. Jacobs, bouwpastoor in de parochie O.L. Vrouw van Lourdes in de toen nog jonge Maastrichtse wijk Wittevrouwenveld. De harmonie bestaat dit jaar dus 70 jaar en gaat dat in het weekend van 27 en 28 september uitbundig vieren.

Bij het 30-jarig bestaan in 1957 werd het korps geheel in het nieuw gestoken. Het nieuwe uniform was afgeleid van het tenue van het Korps Rijdende Artillerie, beter bekend als de Gele Ridders. Het is dan ook onder die naam dat de harmonie thans bekend staat.

Gezellig samen muziek maken en leuke optredens verzorgen, in de eigen buurt maar ook (ver) daarbuiten: dat is kort samengevat de hoofddoelstelling van de Gele Ridders. Al is in de loop van de jaren de band met de parochie wat losser geworden, de kerkelijke activiteiten nemen nog steeds een belangrijke plaats op de agenda in. Het met muziek inhalen van de communiekinderen, de jaarlijkse Caecilliamis - samen met het kerkelijk zangkoor en de Jeugdromband WV '28 - en niet te vergeten het spelen tijdens de nachtmis met Kerstmis vormen jaarlijks terugkeren-

**Parochiebijdragen O.L. Vrouw van Lourdes: Postbank 105 62 67 / SNS-Bank 85.83.83.500**  
**Parochiebijdragen H.Familie: Postbank 106 00 56 / SNS-Bank 85.83.19.632 / 86.12.78.941**

beter een **goede**  
**buur** dan een verre  
**vriend**



Wie kan u beter van dienst zijn: iemand die de lokale marktsituatie als geen ander kent, of een uitvoerend orgaan van een hoofdkantoor ergens ver weg...? Daarom is de SNS bank een decentraal geleide organisatie, met 320 zelfstandige banken. De accountmanager is een bankier met ondernemersbloed, kent zijn omgeving en weet hoe de lokale marktsituatie in elkaar zit. Daar heeft u meer aan, simpelweg omdat elke situatie anders is. Je kunt iemand alleen een op maat gesneden advies geven als je weet waar je over praat.

**SNS bank Limburg**

GROOT GEWORDEN DOOR KLEIN TE BLIJVEN

om 10.00 uur (70-jarig bestaan van de harmonie).

In het weekend daarna zal pastor J.Rademakers celebrant zijn in de Eucharistieviering van zaterdag 4 oktober om 19.00 uur.

Zaterdag 27 september om 19.00 uur en zondag 5 oktober om 10.30 uur houden we een Woord- en Communieviering.

*H.Bovend'eerd.*

#### PAROCHIE-ZAKEN BEHARTIGEN

Gedurende mijn afwezigheid - tot en met 7 oktober a.s. - is het kerkbestuur verantwoordelijk voor de goede gang van zaken in de parochie. Het kerkbestuur heeft mevr. L.Nijpels-Smeets, Atillaweg 14, tel.: 362 10 84 en mevr. E.Prickaerts, Sibemaweg 49F, tel.: 363 75 90 gevraagd om in eerste instantie de zaken te behartigen.

*H.Bovend'eerd.*

#### ROZENKRANS

In de oktobermaand bidden we in onze kerk de rozenkrans op donderdag voorafgaande aan de avondviering (dus vanaf 18.45 uur).

#### GEDOOPT



21 september, Roy Thiemann, Viaductweg 31 b

*We wensen hem Gods zegen toe op zijn levensweg.*

#### OVERLEDEN



dhr. Heinrich Grond, Burgemeestersplein 8. Hij werd 91 jaar. Op 13 september namen we in kleine kring afscheid van hem in het crematorium te Heerlen.

*Mag hij op nieuwe wijze geborgen zijn in God.*



Kinderopvang Maastricht

#### PROFESSIONELE KINDEROPVANG IN HUISELIJKE SFEER

Op 29 september - van 20.00 tot 22.00 uur organiseert het Buro Gastouder-opvang in Maastricht een algemene informatie-avond over kinderopvang in huiselijke sfeer.

Deze avond is bestemd voor zowel vraag als gast-/opvangouders. Meer informatie via telefoonnummer: 043 -321 32 86

Wie we ook zijn,  
elke dag moeten we  
opnieuw beginnen  
en elke morgen vinden we  
diep in onszelf,

zowel het kruis  
als ook het feest  
weer terug.

*Fr. Roger*

## — DIENSTEN IN DE KERK VAN O.L.VROUW VAN LOURDES —

### Zaterdag 27 september

19.00 Woord- en Communieviering / t.i.v. al onze parochianen / uit dank (V.)

### Zondag 28 september ZESENTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 **Hoogmis** - b.g.v. het 70-jarig bestaan van harmonie "de Gele Rijders"; t.i.v. levenden en overl. van harmonie "de Gele Rijders" / uit dankbaarheid (H.) / dhr. Jan Webers / mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.) / dhr. John Timmermans

### Maandag 29 september

Vanmorgen is er géén viering

### Woensdag 1 oktober

8.30 Rozenkrans

### Donderdag 2 oktober

18.45 Rozenkrans

19.00 Woord- en Communieviering

### Zaterdag 4 oktober

19.00 Eucharistieviering

dhr. Jan Webers / overl. van fam. Timmermans-van Goor (st.) / mej. Josephina van Golde / dhr. Henrich Grond.

## DIT WEEKEND BIJZONDERE COLLECTE VOOR DE EIGEN KERK

### Zondag 5 oktober ZEVENENTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

#### LET OP HET AANVANGSUUR

10.30 Woord- en Communieviering / echtel. Rieks en Fien Stoffers-Wijts (v.w. neef). / t.i.v. al onze parochianen

### Maandag 6 oktober

8.30 Woord- en Communieviering.

de activiteiten die zowel door de parochianen als door de harmonie zelf op hoge prijs worden gesteld. De Gele Rijders zij mede door deze betrokkenheid met buurt en parochie stevig verankerd in het Wittevrouwenveld. De waardering is wederzijds, want voor financiële steun en hulp bij activiteiten wordt nooit tevergeefs een beroep gedaan op de buurt.

Over de festiviteiten - waaronder een mini-preuvenemint en een gratis toegankelijke feestavond op zaterdag en Frühschoppen op zondag - vindt u alle informatie in het programmaboekje, dat huis aan huis verspreid is. Alle activiteiten vinden plaats in en om Trefcentrum Wittevrouwenveld aan de Edisonstraat.

Na het feestweekend wordt het werken geblazen, want voor het eerst sinds 23 jaar nemen de muzikanten weer eens deel aan een concours: af en toe heb je als korps een extra uitdaging nodig. Twee en soms drie repetities in de week moeten leiden tot een promotie van de derde naar de tweede afdeling. Wens ons succes op zaterdag 18 oktober in Kerkrade!

De Gele Rijders kunnen altijd aanvulling gebruiken. Muzikanten en tamboers maar ook vaandel dragers en marketentsters zijn welkom. Om de kosten hoeft u het niet te laten, want sinds jaren bedraagt de maandelijkse contributie slechts fl. 10,-. Bel met Dré Janssen (tel.: 362 04 27) of Vincent Grummer (tel.: 362 10 62), die u graag willen laten kennismaken met de vereniging. Weet u van toeten noch blazen? De Gele Rijders zorgen graag voor uw muzikale vorming, door lessen van onze eigen muzikanten of via de muziekschool.

De harmonie die pastoor Jacobs oprichtte is springlevend en staat thans, zeventig jaar jong, vóór en tussen u.

*Vincent Grummer, tweede secretaris.*

## AANVANGSUUR VIERING OP ZON- EN FEESTDAGEN

Vanaf zondag 5 oktober a.s. begint de viering op zondagmorgen (of de morgen van een feestdag) om 10.30 uur.

## WOORD- EN COMMUNIEVIERINGEN

Voor de vieringen in de a.s. weekenden dat ik afwezig ben heb ik telkens een priester gevonden die in staat is om in dat weekend in één Eucharistieviering in onze kerk voor te gaan.

Zondag 28 september zal pastor A. Franssen voorgaan in de hoogmis

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

#### VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

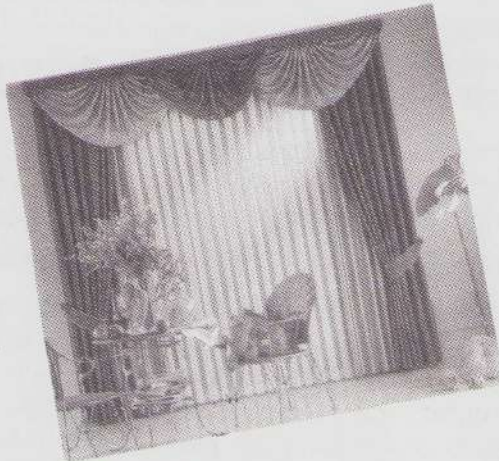
koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

## GORDIJNEN

geven  
warmte  
aan  
Uw huis



  
**LAndré van Vught**

woninginrichting, interieurbouw, renovatie, rolluiken

Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel. 043-3479898  
Frankenstraat 140b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-3625419

#### Woensdag 8 oktober

8.30 Rozenkrans

#### Donderdag 9 oktober

18.45 Rozenkrans

19.00 dhr. Pierre Stegen en overledenen van fam. Stegen en fam. Bartholomeus

#### Zaterdag 11 oktober

19.00 zeswekdienst dhr. Jan Webers / dhr. L. Camps / echtel. Linders-Rondaghs (st.) / dhr. Rinus Panis (v.w. coll.) / mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.)

#### Zondag 12 oktober ACHTENTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

### LET OP HET AANVANGSUUR

10.30 Hoogmis - zeswekdienst dhr. Henk Buijnzeels; tevens voor zoon Henk Buijnzeels / jaardienst overl. ouders Bovend'eerd-Ruijpers / jaard. overl. fam. Vandewall-van Lijf (st.) / jaard. dhr. Jozef Muller / overl. van fam. Timmermans-van Goor (st.) / overl. van fam. Fouraschen en Hoekstra (st.)

#### APOTHEEKDIENSTEN

Vrijdag 26 sept. 18.00 uur tot vrijdag 3 okt. 8.30 uur  
Dag en nacht: **SCHOEPP**, Grote Gracht 24.



Op werkdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
**TEN HORN**, Scharnerweg 133

Vrijdag 3 okt. 18.00 uur tot vrijdag 10 okt. 8.30 uur  
Dag en nacht: **AMERICA**, Voltastraat 36.

ledere dag speciale  
aanbiedingen!!!



*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

Uw echte Dagwinkel ! !

Mr. D.Koeleman  
Mr. M.H.L.van der Vlis-Vlaspoel

Advocaten en Procureurs  
Algemene rechtspraktijk

Dorpstraat 92 - 6227 BP Maastricht-Heer - Tel.: 361 07 38

## KNOBEN OPTIEK



GRATIS OOGMETING



CONTACTLENZEN OP VOORRAAD

Frankenstraat 148

Tel.: 363 53 08

Iedere dag speciale  
aanbiedingen!!!

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Uw echte Dagwinkel !!

## STICHTING VROUWENRECHTSWINKEL

Spreekuur: Donderdag : 19.00 - 21.00 uur  
Vrijdag : 10.00 - 12.00 uur  
Vrijthof 23, Maastricht (tel.: 043 - 325 55 35)



**Bakkerij  
Bindels**

't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER !!**



# • WEGWIJS •



Pastor H. Bovend'eerdt  
Voltastraat 25, ☎3634348  
Bij nood: ☎3634348 - 3632233  
S.O.S. Telefonische hulpdienst:  
☎ 045 - 5719999

Jaargang 47

Nr.: 21

1 oktober 1997

## OKTOBERMAAND - ROZENKRANSMAAND

### Het enige houvast

Ze wist dat, ondanks alle medische techniek, kinderen konden sterven. Ze wist dat elk kind een tijdelijk geschenk was, geen bezit voor het leven. Ze wist dat elk leven, al is het nog zo kort, zin heeft. Ze was theologe, godsdienstlerares. Toch, het bericht over de zware ziekte van haar dochtertje trof haar als een bijl. Ontzetting lag als een zware strik, die steeds strakker werd, om haar hart.

Bidden? Onmogelijk! Tenslotte deed ze iets voor haar ongewoons: Ze nam een rozenkrans om haar gedachtencircol te doorbreken. 'In deze situatie', zei ze nog maanden later, 'heb ik voor de eerste keer begrepen, wat de rozenkrans bidden eigenlijk betekent. Het was het enige gebed, waartoe ik nog in staat was'.

Silvia Becker.



WERELDMISSIEDAG 18 EN 19 OKTOBER

*Straatkinderen in Brazilië*

MISSIO vraagt dit jaar in de Wereldmissiemaand speciaal aandacht voor straatkinderen in Brazilië. Het overgrote deel van

Parochiebijdragen O.L.Vrouw van Lourdes: Postbank 105 62 67 / SNS-Bank 85.83.83.500  
Parochiebijdragen H.Familie: Postbank 106 00 56 / SNS-Bank 85.83.19.632 / 86.12.78.941

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

TREFCENTRUM  
WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

  
**André van Vught**  
woningoriënting projectoriënting zonwering rolluiken

Frankenstr. 140 b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-3625419

GRANDIOZE MAGAZIJN UITVERKOOP  
VAN KAMERBREDE VLOERBEDEKING  
LOOP EENS BINNEN EN OVERTUIG U ZELF !

## APOTHEEKDIENSTEN

Vrijdag 10 okt. 18.00 uur tot vrijdag 17 okt. 8.30 uur  
Dag en nacht: van THOOR, Penatenhof 90.



Op werkdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en  
zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
AMBY, Amberstraat Nrd. 17.

Vrijdag 17 okt. 18.00 uur tot vrijdag 24 okt. 8.30 uur  
Dag en nacht: STRAVER, Akersteenweg 88.



## TELEVIDEO ELECTRONICA

REPARATIE: T.V. \* PC-Monitor \* Satelliet \* CD  
Kasteel Holtmeulenstraat 9 - 6222 AV Maastricht  
Tel.: 043 - 3686624, na 17.00 uur en za. en zo. Tel.: 06-52507430

*Kwaliteit, snelle service, prijsopgave vooraf*  
**REPARATIE van alle merken & typen**  
*"Zelf brengen is goedkoper"*  
NU 20% KORTING

eSBeeWee :  
een passend antwoord op al uw  
vragen !

Edisonstraat 4 - 6224 GK Maastricht - Tel. 043 - 363 78 88  
Fax. 043 - 363 70 47



klussenbedrijf-spuitenophaaldienst-organisatie exposities-klussendienst  
ouderen en gehandicapten-foto en video copieerservice



★ Individuele  
dienstverlening

eSBeeTWee : voor al uw  
diensten aan huis

Burg. v. Oppenstr. 71 6224 EP Maastricht Tel. 043 - 363 82 57

## OVERLEDEN



Dhr. R. Cauwels, Frankenstraat 69. Hij werd 72 jaar. Zijn begrafenisdienst hielden wij op 9 oktober.

Mevr. Mia Simon, Burg. van Oppenstraat 12a. Zij werd 71 jaar. Op 9 oktober namen wij in onze kerk afscheid van haar.

*Mag God hen behoeden voor eeuwig.*



## Ypsilon

### VRIJWILLIGERS GEVRAAGD VOOR DE "MARTINUSOOS"

De Martinussoos is in 1990 opgericht en is bestemd voor (ex)psychiatrische patiënten. Deze Soos heeft een keer

per maand plaats en wel op zaterdagmiddag.

Om deze middagen mee te organiseren en te begeleiden worden er vrijwillig(st)ers gevraagd. Bovendien graag iemand die op kortere of langere termijn de coördinatie hiervan wil overnemen.

De "Martinussoos" mag gebruik maken van een ruimte boven de sacristie van de Martinuskerk te Wijck-Maastricht.

Geïnteresseerden kunnen telefonisch nadere informatie vragen.

Tel. 043 - 321 76 42 of 043 - 321 95 78.



### GERARDUSOCTAAF IN WITTEM

Op zondag 12 oktober a.s. begint in het bedevaartsoord Wittem weer het jaarlijks octaaf rond het Feest van Sint Gerardus. Gedurende acht dagen zijn er dan speciale vieringen. De vieringen hebben dit jaar als thema meegekregen: "Waar is ons thuis?".

Zowel op de openingsdag als de sluitingsdatum (19 oktober) zijn er Eucharistievieringen om 7.15 uur, 8.30 uur, 9.45 uur, 11.00 uur, 12.00 uur en 18.00 uur; op de voorafgaande zaterdagen is er een avond-viering om 19.00 uur.

Op de beide zondagen en op de feestdag zelf, donderdag 16 oktober, is er om 14.30 uur een Middagviering met processie door de kloostertuin. Op deze drie dagen zijn er ook vieringen, waarin de kinderzegen wordt gegeven. Op de beide zondagen om 13.30 uur en om 16.30 uur; op donderdag alleen om 13.30 uur.



### WITTEVROUWEN WERKWINKEL

Burgemeestersplein 2, Maastricht-Wittevrouwenveld, tel.: 3635759.

Openingstijden: maandag t/m vrijdag 10.00 - 16.00 uur.

Wanneer u goede, gebruikte kleding wilt kopen, kom dan even bij ons binnen lopen!

Als u goede, gebruikte kleding beschikbaar wilt stellen, volstaat het ons even te bellen!



### De kroon op het werk

De Max-Havelaarbanaan

### MAX-HAVELAAR BANANEN, OKÉ BAANENEN!

In november 1996 meldden wij in Wegwijs, dat in Nederland de Oké-bananen op de markt waren. De werkers op de plantages, waar deze bananen gekweekt worden, krijgen een eerlijk loon en daarom spoorden wij u aan om te kiezen voor deze Max-Havelaar-bananen, Solidaridad berichtte ons, dat het goed gaat met het Oké-bananenproject. Binnen twee maanden na de introductie was er al een sterke marktpositie opgebouwd. Begin 1997 kreeg men echter te kampen met stagnaties in de aanvoer en met transportproblemen. Deze kinderziekte is men inmiddels te boven en binnenkort zijn de Oké-bananen weer volop in Nederland verkrijgbaar. Doet u ook mee om dit project te steunen?

### DIENSTEN IN DE KERK VAN O.L.VROUW VAN LOURDES

#### Zaterdag 11 oktober

19.00 zeswekendienst dhr. Jan Webers / dhr. L. Camps / echtel. Linders-Rondaghs (st.) / dhr. Rinus Panis (v.w. coll.) / mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.)

#### Zondag 12 oktober ACHTENTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

#### LET OP HET AANVANGSUUR

10.30 Hoogmis - zeswekendienst dhr. Henk Buijnzeels; tevens voor zoon Henk Buijnzeels / jaardienst overl. ouders Bovend'eerd-Ruijpers / jaard. overl. fam. Vandewall-van Lijf (st.) / jaard. dhr. Jozef Muller / overl. van fam. Timmermans-van Goor (st.) / overl. van fam. Fouraschen en Hoekstra (st.)

Maandag 13 oktober

8.30 jaard. mevr. J. Maas-Bastiaans (st.)

Woensdag 15 oktober

8.30 t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

Donderdag 16 oktober

18.45 Rozenkrans

19.00 tot zekere intentie (B.)

Zaterdag 18 oktober

19.00 Mgr. E. Beel / dhr. Harrie van Zeijl (v.w. coll.) / dhr. Heinrich Grond / mevr. Margarethe Lindeman-Ekkering (st.)

**DE COLLECTE IS DIT WEEKEND BESTEMD VOOR DE  
PAUSELJKE MISSIEWERKEN.**

Zondag 19 oktober **NEGENENTWINTIGSTE ZONDAG  
DOOR HET JAAR / WERELDMISSIEDAG**

**LET OP HET AANVANGSUUR**

**10.30 Hoogmis** - levenden en overl. van fam. Van Lijf-v.d. Heijden (st.) / overl. van fam. Steps-Colaris / dhr. Jan Webers

Maandag 20 oktober

8.30 jaard. overl. fam. Bastiaans-van Aubel (st.) / echtel. Kluts-Schippers (st.)

Woensdag 22 oktober

8.30 t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

Donderdag 23 oktober

18.45 Rozenkrans

19.00 t.e.v. O.L. Vrouw

Zaterdag 25 oktober

19.00 jaard. mevr. M. aan de Wiel-Blankers / mevr. Jeanny de Heusde Groof (v.w. coll.) / dhr. Heinrich Grond

Zondag 26 oktober **DETTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR**

**LET OP HET AANVANGSUUR**

**10.30 Hoogmis** - Pastoor Colaris en t.i.v. de parochie / mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.) / eerste jaard. dhr. Bèr Meissenberg

de mensen in dit immense land krijgt onvoldoende levenskansen. Zeker kinderen zijn in die omstandigheden kwetsbaar.

De katholieke kerk geniet in Brazilië als een van de weinige instanties het vertrouwen van de diep-gelovige bevolking. Daardoor kunnen miljoenen kinderen in een belangrijke periode van hun leven geholpen worden door een van de projecten die de kerk heeft opgezet. Via de kinderen worden ook de ouders - vaak alleenstaande moeders - bereikt.



*Menswaardig*

MISSIO steunt de Braziliaanse kerk, die het evangelie in daden vertaalt. In het 'kinderpastoraat' zorgen voeding, aandacht voor gezondheid en religieuze vorming voor menswaardige ontwikkeling. 1997 is een jubileumjaar voor MISSIO. Het is 175 jaar geleden dat Pauline Jaricot in Frankrijk de basis legde voor de 'Pauselijke Missiewerken'. In 1997 is de aanpak nog even simpel als in 1822: breng mensen bij elkaar, ontwikkel solidariteit en leg daarvoor iedere dag een klein bedrag opzij. Als genoeg mensen dit doen ontstaat een wereldwijde beweging, en dat is MISSIO vandaag.

Tijdens de vieringen van 18 en 19 oktober is de opbrengst van de collecte bestemd voor de straatkinderen van Brazilië.



**BIDDEN GELOVEN LIEFHEBBEN**

*"Als we bidden zullen we geloven.  
Als we geloven zullen we liefhebben.  
Als we liefhebben zullen we dienstbaar zijn.  
Alleen dan kunnen we onze liefde voor God  
daadwerkelijk maken door Christus te dienen  
als we Hem zien in de ellende van de armen".*

*(Moeder Teresa)*

**ALLERHEILIGEN en ALLERZIELEN**

Zaterdag 1 november vieren we Allerheiligen. Op die dag zijn er in onze kerk twee Eucharistievieringen en wel om 10.30 en om 19.00 uur.

Zondag 2 november, Allerzielen-dag, gedenken we onze dierbare overledenen in de Eucharistieviering van 10.30 uur.

Met name willen we in die viering allen gedenken van wie wij sinds Allerzielen 1996 de uitvaartdienst gehouden hebben.





't Beste adres veur lekker broed, v'laoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WV - Tel.: 363 49 77  
EURE WERME BEKKER ! !

**Comfortschoenen-Pedicure**  
**Elastische kousen**

Modeschoenen  
**Bosch**

Voltastraat 28, Maastricht-Oost (bij de kerk) tel. 3635121  
's maandags gesloten geen koopavond



**Damessalon**  
**GUUS LOONTJENS**

v/d Totale Haarverzorging

Burgemeesterplein 1  
6224 VT Maastricht  
Tel.: 363 47 02

*Wilt U s.v.p. tijdig bespreken !*

DE GEHELE WEEK ALLEEN VOLGENS AFSpraak



• **WEGWIJS** •

Pastor H. Bovend'cerdt  
Voltastraat 25, ☎3634348  
Bij nood: ☎3634348 - 3632233  
S.O.S. Telefonische hulpdienst:  
☎ 045 - 5719999



Jaargang 47  
Nr.: 22  
25 oktober 1997



R.K. HARMONIE ST. CAECILIA  
"DE GELE RIJDERS"  
MAASTRICHT

**75 JAAR JONG en LIMBURGS KAMPIOEN !**

Wij zijn trots op "onze" harmonie en feliciteren  
hen met het behaalde succes !

#### ALLERHEILIGEN

Zaterdag 1 november vieren we Allerheiligen. Op die dag zijn er in onze kerk twee Eucharistievieringen en wel om 10.30 uur en om 19.00 uur.

#### ALLERZIELEN

Zondag 2 november, Allerzielen-dag, gedenken we onze dierbare overledenen in de Eucharistieviering van 10.30 uur. Met name willen we in die viering allen gedenken van wie wij sinds Allerzielen 1996 de uitvaartdienst hebben gehouden in de kerk van de H.Familie of de kerk van O.L. Vrouw van Lourdes. Hun nabestaanden nodigen wij uitdrukkelijk uit om aan deze dienst deel te nemen.



#### ALLERZIELEN - DE DODEN

*De doden, of zij ten hemel stijgen  
of wandelen door groene dalen  
't is of zij in hun eind'loos zwijgen  
iets van een nieuw geluk verhalen.*

Parochiebijdragen O.L. Vrouw van Lourdes: Postbank 105 62 67 / SNS-Bank 85.83.83.500  
Parochiebijdragen H.Familie: Postbank 106 00 56 / SNS-Bank 85.83.19.632 / 86.12.78.941

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

#### VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

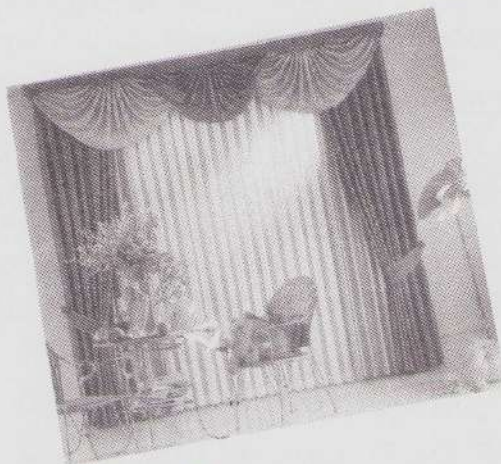
koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

## GORDIJNEN

*geven  
warmte  
aan  
Uw huis*



**André van Vught**

woningrichting, projectrichting, zonwering, rolluiken

Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel. 043-3479898  
Frankenstraat 140b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-3625419

#### Maandag 3 november

8.30 t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

#### Woensdag 5 november

8.30 t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

#### Donderdag 6 november

19.00 Woord- en Communieviering

#### Vrijdag 7 november EERSTE VRIJDAG VAN DE MAAND

8.30 t.i.v. echtel. Boesten-Keulen

#### Zaterdag 8 november

19.00 dhr. Rob Cauwels (v.w. coll.) / mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.) / dhr. Palmen / overl. van fam. Ritzen-Haeren (st.) / mevr. Mia Simon (v.w. coll.) / mevr. Lena Zeguers (v.w. coll.) / tot zekere intentie (F.)

#### Zondag 9 november WILLIBRORDZONDAG

10.30 Hoogmis - voor de intenties die in de oudste stichtingen zijn aangegeven. Echtel. Rieks en Fien Stoffers-Wijts (v.w. neef) / dhr. Frans van Deurse (v.w. fam.) / dhr. Jan Huijnen en zonen Mattie en Eugène / dhr. De Vreede / mevr. Marie Rojakkers / mevr. Gertruda ten Haaf-Murrer (v.w. coll.) / dhr. Heinrich Grond

### APOTHEEKDIENSTEN

Vrijdag 24 okt. 18.00 uur tot vrijdag 31 okt. 8.30 uur  
Dag en nacht: CABERG, Clavecymbelstraat 72.



Op werkdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
THEUNS, Rijksweg 72 A1.

Vrijdag 31 okt. 18.00 uur tot vrijdag 7 nov. 8.30 uur  
Dag en nacht: WYCK, Wycker Brugstraat 10.



ledere dag speciale  
aanbiedingen!!!

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

Uw echte Dagwinkel !!

# beter een goede buur dan een verre vriend



Wie kan u beter van dienst zijn: iemand die de lokale marktsituatie als geen ander kent, of een uitvoerend orgaan van een hoofdkantoor ergens ver weg...? Daarom is de SNS bank een decentraal geleide organisatie, met 320 zelfstandige banken. De accountmanager is een bankier met ondernemersbloed, kent zijn omgeving en weet hoe de lokale marktsituatie in elkaar zit. Daar heeft u meer aan, simpelweg omdat elke situatie anders is. Je kunt iemand alleen een op maat gesneden advies geven als je weet waar je over praat.

**SNS bank Limburg**  
GROOT GEWORDEN DOOR KLEIN TE BLIJVEN



## ALLERHEILIGEN EN ALLERZIELEN: ZIJ DIE ONS VOORGINGEN.

In ieder mensenleven spelen bepaalde dagen een belangrijke rol. Dagen waarop iets gevierd wordt: een verjaardag, een trouwdag of de dag waarop je een nieuwe keus in je leven hebt gedaan. Maar het kunnen ook dagen zijn waarop je iemand gedenkt, iemand die op die dag is overleden; iemand uit je familie of iemand die je heel hoog had, een vriend of vriendin, een collega.

Als geloofsgemeenschap kennen we ook zulke dagen. Op bepaalde data gedenken we de heilige Petrus en Paulus, Willibrord, Johannes, Franciscus of Antonius. Bij elkaar vormen ze een zogenaamde 'heiligenkalender'. Om nu al die heiligen te gedenken die geen feestdag hebben, viert de Kerk al vele eeuwen lang het feest van *Allerheiligen*. Oorspronkelijk het feest van alle martelaren, is de dag uitgegroeid tot het feest van alle heiligen. En daarmee is *Allerheiligen* eigenlijk de gedachtenis geworden van allen die ons zijn voorgegaan en van wie wij geloven dat zij nu leven in de eeuwige vrede van God.

### *Grote menigte.*

Het is dan ook niet voor niets dat het de dag ná die eerste november *Allerzielen* is, ofwel de 'gedachtenis van alle overleden gelovigen'. Meer dan op *Allerheiligen* gedenken we onze naasten die overleden zijn. Op die dag noemen we de namen van hen die in het afgelopen jaar gestorven zijn en bezoeken we hun graven. We zetten er bloemen op - witte - als teken van ons geloof in de verrijzenis, zoals dat ook wordt verbeeld in de kaarsen die we op de graven ontsteken.

*Allerheiligen* en *Allerzielen*: ze horen bij elkaar. Het zijn twee dagen waarop we al diegenen gedenken die in hun leven - met vallen en opstaan - de weg van Jezus Christus zijn gegaan. We gedenken ze, opdat ze ons moed geven om óók die weg te gaan. Opdat ook wij gaan gehoren tot die "grote menigte, die niemand tellen kon, uit alle rassen en stammen en volken en talen, staande voor Gods troon en Hem dienend dag en nacht".

*Allerheiligen* en *Allerzielen*: ze horen bij elkaar, zó zelfs dat ze in één te vieren zijn: op de avond van de eerste november, als gedachtenis aan hen die ons voorgingen.



Ton Peters o.f.m.

## DIENSTEN IN DE KERK VAN O.L.VROUW VAN LOURDES

### Zaterdag 25 oktober

19.00 eerste jaard. mevr. Mia aan de Wiel-Blankers / mevr. Jeanny de Heus-de Groof (v.w. coll.) / dhr. Heinrich Grond

### Zondag 26 oktober DERTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

#### LET OP HET AANVANGSUUR

10.30 Hoogmis - Pastoor Colaris en t.i.v. de parochie / mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.) / eerste jaard. dhr. Bèr Meissenberg / uit dankbaarheid (v.w. mevr. Leenders)

### Maandag 27 oktober

8.30 tot zekere intentie (R.) / t.i.v. levenden en overl. van de fam. Leenders-Hoenen

### Woensdag 29 oktober

8.30 dhr. Frans Nypels en zoon Maurice / t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

### Donderdag 30 oktober

18.45 Rozenkrans

19.00 dhr. Pierre Stegen en de overledenen van fam. Stegen en fam. Bartholomeus

### Zaterdag 1 november ALLERHEILIGEN

10.30 Eucharistieviering b.g.v. Allerheiligen  
dhr. John Timmermans / overl. ouders Tummers-Elie / overl. ouders Habets-Laumen en verl. ouders Quaedackers-Coenen

19.00 mej. Josephina van Golde / overl. ouders Schoonbrood-Pellaers / José op den Oordt en zoon Bèr / mevr. Maria Royakkers / dhr. Jan Bovend'eerd / dhr. Hub Wijler

#### DIT WEEKEND BIJZONDERE COLLECTE VOOR DE EIGEN KERK

### Zondag 2 november ALLERZIELEN

10.30 Hoogmis - eerste jaard. mevr. Leonie Theunisz-Bonfrère / jaard. mej. Bep Beel (st.) / Mgr. E. Beel / overl. ouders Kwanten-Thunnissen en echtel. Stoffers-Wijts / dhr. Hub Géron  
**In deze viering gedenken wij met name allen van wie wij sinds Allerzielen 1996 afscheid genomen hebben.**

## OP TOCHT DOOR ISRAËL EN JORDANIË

Van 23 september tot 7 oktober ben ik op tocht geweest door Israël en Jordanië. Het was een groepsreis georganiseerd door Montforttochten; dat is de reisorganisatie van de paters Monfortanen.

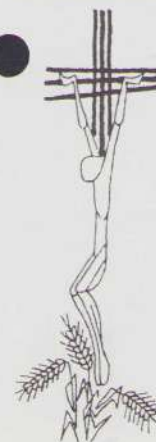
De tocht had het motto: "In de voetsporen van Mozes en van Jezus". Dat motto geeft aan dat het vooral een bijbelse reis was; een reis waarop de aandacht allereerst uitging naar de plaatsen, de streek, waar Mozes en zijn mensen verblijf gehouden hebben tijdens de 40-jarige tocht vanuit Egypte naar het beloofde land; in het tweede gedeelte bezochten we een aantal plaatsen die in het Jezus-verhaal heel belangrijk zijn. Naast de bijbelse laag was er natuurlijk ook ruimte om te genieten van een vaak fascinerende natuur en kennis te maken met het moderne Israël en Jordanië.

Het motto "In de voetsporen van...." moet u echter niet te letterlijk opvatten. Het overgrote deel van de tocht zaten we in een bus met air-conditioning. Een enkele keer zijn we letterlijk te voet gegaan door een stukje woestijn of door de velden bij het Meer van Galilea of de Via Dolorosa (de kruisweg) in Jeruzalem.

In de komende nummers van Wegwijs wil ik 'enige gedachten van onderweg' doorgeven.

*H. Bovend'eerd.*

## OVERLEDEN



Mevr. Maria Roijakkers, Zorgcentrum "De Koepelhof", voorheen Pr. Rooseveltlaan. Ze werd 91 jaar. De begrafenisdienst vond plaats op 8 oktober te Echt.

Mevr. Lena Zeguers, Licht en Liefde. Ze bereikte de leeftijd van 65 jaar. Op 10 oktober hielden we haar begrafenisdienst.

Mevr. Truus ten Haaf-Murrer, Burg. v. Oppenstraat 9b. Zij werd 80 jaar. Op 16 oktober namen we in onze kerk afscheid van haar.

*Mag God hen getrouw zijn over de grens van de dood heen.*

Mr. D.Koeleman  
Mr. M.H.L.van der Vlis-Vlaspoel

Advocaten en Procureurs  
Algemene rechtspraktijk

Dorpstraat 92 - 6227 BP Maastricht-Heer - Tel.: 361 07 38

## KNOBEN OPTIEK



GRATIS OOGMETING



CONTACTLENZEN OP VOORRAAD

Frankenstraat 148

Tel.: 363 53 08

Iedere dag speciale  
aanbiedingen!!!

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Uw echte Dagwinkel !!

## STICHTING VROUWENRECHTSWINKEL

Spreekuur: Donderdag : 19.00 - 21.00 uur  
Vrijdag : 10.00 - 12.00 uur  
Vrijthof 23, Maastricht (tel.: 043 - 325 55 35)



't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WVV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**



# • WEGWIJS •



Pastor H. Bovend'eerdt  
Voltastraat 25, ☎3634348  
Bij nood: ☎3634348 - 3632233  
S.O.S. Telefonische hulpdienst:  
☎ 045 - 5719999

Jaargang 47

nr.: 23

8 November 1997

**VERSCHIL IN KLEUR, GELIJK IN  
WAARDE - 9 - 16 NOVEMBER  
1997 - MIGRANTENWEEK**



Zeker in het Europese jaar tegen racisme is aandacht voor de communicatie tussen mensen van groot belang. Van de ene kant is het immers een onomkeerbaar gegeven, dat de multiculturele samenleving een feit is.

Van de andere kant ligt er ook het gegeven, dat een kleurloze samenleving nauwelijks uitstraling heeft.

Wij zullen aan de slag moeten gaan om te komen tot het noodzakelijke wij-gevoel. Dat betekent, dat we over schuttingen moeten kijken en over scheidingen heen moeten stappen. We zullen ons kwetsbaar en toegankelijk moeten opstellen.

Kleurrijk is in !

In een kleurrijke samenleving heeft iedereen de verplichting om initiatief te nemen naar anderen toe. We komen er niet, als we alleen maar op elkaar gaan zitten wachten. We moeten open tegen elkaar durven zijn in denken en doen, elkaar accepteren, maar ook kritisch tegenover elkaar durven staan.

Parochiebijdragen O.L.Vrouw van Lourdes: Postbank 105 62 67 / SNS-Bank 85.83.83.500  
Parochiebijdragen H.Familie: Postbank 106 00 56 / SNS-Bank 85.83.19.632 / 86.12.78.941

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

TREFCENTRUM  
WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

  
**André van Vught**  
woningrichting, projectiegerichting, zonnepanelen, rolluiken

Frankenstr. 140 b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-3625419

GRANDIOZE MAGAZIJN UITVERKOOP  
VAN KAMERBREDE VLOERBEDEKKING  
LOOP EENS BINNEN EN OVERTUIG U ZELF !

## APOTHEEKDIENSTEN

Vrijdag 7 november 18.00 tot vrijdag 14 november 8.30 uur  
Dag en Nacht: **MARTENS**, Kon. Emmaplein 19



Op werkdagen van 21.00 uur en op zaterdag en  
zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
**GEUSGENS**, de Beente 22.

Vrijdag 14 november 18.00 tot vrijdag 21 november 8.30 u.  
Dag en nacht: **AMBY**, Ambyerstraat Noord 17



## TELEVIDEO ELECTRONICA

**REPARATIE:** T.V. \* PC-Monitor \* Satelliet \* CD

Kasteel Holtmeulenstraat 9 - 6222 AV Maastricht

Tel.: 043 - 3686624, na 17.00 uur en za. en zo. Tel.: 06-52507430

*Kwaliteit, snelle service, prijsopgave vooraf*  
**REPARATIE van alle merken & typen**  
*"Zelf brengen is goedkoper"*  
**NU 20% KORTING**

**eSBeeWee :**  
een passend antwoord op al uw  
vragen !

Edisonstraat 4 - 6224 GK Maastricht - Tel. 043 - 363 78 88  
Fax. 043 - 363 70 47



klussenbedrijf-spuitenophaaldienst-organisatie exposities-klussendienst  
ouderen en gehandicapten-foto en video copieerservice



★ Individuele  
dienstverlening

**eSBeeTWee : voor al uw  
diensten aan huis**

Burg. v. Oppenstr. 71 6224 EP Maastricht Tel. 043 - 363 82 57

Donderdag 13 november

19.00 mev. Maria Roijackers (v.w. flatburen) / dhr. Pierre Stegen

Zaterdag 15 november

19.00 eerste jaardienst mev. Jeanny de Heus-de Groof / jaardienst dhr. Sjeng Pieters / jaardienst echtel. Boumans-Jacobs (st.) / overl. van fam. Ritzen-Haeren (st.) / overl. van fam. Smeets-Claessens / jaardienst dhr. Willy Weijsters / dhr. L.Camps / mev. Annie Driessens-Blom (v.w. buren) / dhr. Rob Cauwels (v.w. coll.) / mev. Maria Roijackers / dhr. Jacob Verhoeff (v.w. buurt)

Zondag 16 november DRIEËNDERTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

**10.30 Hoogmis** - zeswekendienst mev. Mia Simon / dhr. Kees van Cuijck / jaardienst mev. Clara Vrijhoeven-Blezer / echtel. Kluts-Schiepers (st.) / overl. van fam. Steps-Colaris / dhr. Albert Vossen / mev. Lena Zeguers (v.w. coll.) / dhr. Jean Claessens (v.w. coll.) / mev. Gertruda ten Haaf-Murrer (v.w. coll.) / tot zekere intentie (R.)

Maandag 17 november

8.30 Woord- en Communieviering

Woensdag 19 november

8.30 Rozenkrans

Donderdag 20 november

19.00 Woord- en Communieviering

Vrijdag 21 november

14.00 Huwelijksmis voor het bruidspaar Guido Emonds en Angela Demas

Zaterdag 22 november

19.00 zeswekendienst mev. Gertruda ten Haaf-Murrer / overl. van fam. Ritzen-Haeren (st.) / overl. fam. Marquet (st.) / mev. Marie Lebon-Godding (v.w. voll.) / dhr. Jean Claessens (v.w. coll.) / mev. Mia Simon (v.w. coll.) / dhr. Albert Vossen / dhr. Jacob Verhoeff (v.w. buurt)

Zondag 23 november CHRISTUS KONING

**10.30 Hoogmis** - St.Caeciliaviering / zeswekendienst dhr. Rob Cauwels / zeswekendienst mev. Lena Zeguers / overl. ouders Setton-Crouzen / voor de intenties die in de oudste stichtingen zijn aangegeven (st.) / voor de levenden en overl. van het Kerkelijk Zangkoor, de Jeugddrumband en Harmonie "De Gele Ridders".

Kleurrijk is in !

En in zo'n samenleving is zeker geen plaats voor racisme en voor discriminatie. Die samenleving moet wel tot bloei en tot uitstraling gebracht worden. En dat kan, op veel verschillende plaatsen en in veel verschillende omstandigheden. Dat kan voor iedereen samen of voor speciale groepen.

- Op plaatsen, waar we dagelijks samen werken:  
kleurrijke ondernemingen zonder racisme.
- Daar waar onderwijs en verzorging worden geboden:  
kleurrijke onderwijsinstellingen zonder racisme.
- Daar waar we samen komen om onze diepste overtuiging te delen:  
kleurrijke kerkelijke instellingen zonder racisme.
- Op plaatsen, waar we ontspanning zoeken:  
kleurrijke verenigingen en clubs zonder racisme.
- Daar, waar we samen leven en wonen:  
kleurrijk wonen zonder racisme.

**WOESTIJN**

Op tocht door Israël en Jordanië hebben we enige dagen verblijf gehouden in de Negev-woestijn. Die woestijn ligt in het zuiden van Israël en grenst aan de Sinaï-woestijn in Egypte.

Als je er met een bus door heen rijdt is die woestijn heel boeiend. Voortdurend word je verrast door een nieuw uitzicht, een kudde schapen, een paar bedoeïenen-tenten, een kleine oase. Als je er een dag lang te voet door zou trekken zou die woestijn steeds geestdodender worden: alleen maar verdorde grond en stenen; vaak is het er heel warm.

Na de Uittocht uit Egypte verbleven Mozes en zijn mensen 40 jaar in dit woestijngebied. Dat moeten heel moeilijke jaren zijn geweest, jaren van beproeving; een periode waarin mensen die als los zand aan elkaar hingen heel langzaam ontdekten hoe levensnoodzakelijk het is om eerlijk samen te leven.

In de woestijn ontdekte Israël dat het Gods wil is dat mensen elkaar het leven mogelijk maken, dat mensen elkaar tot zegen zijn.

In de woestijn heeft Israël ook geleerd om voortdurend te speuren naar lichtpuntjes, naar oases, naar water ten leven.

In die bewogen jaren kreeg het volk - met vallen en opstaan - meer zicht op het Beloofde Land; ging het steeds beter beseffen dat het Beloofde Land een land diende te zijn waarin Gods wil gezocht en gedaan diende te worden.

Kent niet iedere mens woestijnperiodes in zijn leven?

Periodes van dorheid, van niet weten, van verdriet en pijn en ziekte.....

Het is te hopen dat u en ik in zo'n periode ook oases mogen ontdekken.

De periode van ziek zijn en sterven van een dierbare kan een soort woestijn zijn. Het sámen dragen van lief en leed en het dankbare afscheid kunnen in die woestijn oases zijn.

In een moeilijke periode van je leven kan de volhardende goede aandacht van een ander een oase zijn.

Ook een verhaal of een tekst b.v. uit de H.Schrift kunnen water voor jouw dorre grond zijn.

Een woestijnperiode kan je misschien ook dieper doen beseffen waar je écht naar verlangt, waar jouw Beloofde Land is.....

### MISSIE ZENDINGSKALENDER

"Zending en missie is nadrukkelijk tweerichtingsverkeer geworden", luidt de boodschap van de Missie Zendingskalender 1998. "Mensen uit landen die vroeger 'missiegebieden' werden genoemd, komen nu hier van hun geloof getuigen."

Het thema van de kalender is dit jaar: *Versteende verhalen, versteend geloof*. De afbeeldingen op het voorblad tonen gevelstenen als versteende symbolen van het geloof. Achterop is te zien hoe stenen ook een dynamisch beeld op kunnen roepen. Allerlei buitenlandse kerken laten zichzelf zien als de "levende stenen waarmee Gods tempel gebouwd wordt". Op elk blad staan ook de feestdagen en activiteiten van het kerkelijk jaar vermeld.

Kalenders zijn verkrijgbaar bij de pastorie voor fl. 10,- per stuk.

### ONTVINGEN HET H.DOOPDEL



25 oktober, **Guido Maes**, Voltastraat 10

26 oktober, **Dominique Seuntjens**, Gen. Corlettstraat 15

2 november, **Marcel Mulkens**, Burg. v. Oppenstraat 95

*Mogen zij veel hartelijkheid en liefde ontvangen en geven.*

### VOORGENOMEN HUWELIJK



Vrijdag 21 november vindt om 14.00 uur in onze kerk de inzegening plaats van het huwelijk van **Guido Emonds** en **Angela Demas** (Meutenstraat 11e).

*We wensen hen een gelukkige toekomst.*

*H. Bovend'eerdt.*

MZK 1998



*Versteende verhalen,  
levend geloof*

### WITTEVROUWEN WERKWINKEL

Burgemeestersplein 2, Maastricht-Wittevrouwenveld, tel.: 3635759.

Openingstijden: maandag t/m vrijdag 10.00 - 16.00 uur.

Wanneer u goede, gebruikte kleding wilt kopen, kom dan even bij ons binnen lopen!

Als u goede, gebruikte kleding beschikbaar wilt stellen, volstaat het ons even te bellen !

### IN MEMORIAM



**Dhr. Albert Vossen**, Meerssenerweg 289a. Hij bereikte de leeftijd van 78 jaar. Op 3 november namen we in onze kerk afscheid van hem.

**Dhr. Jacob Verhoeff**, Edisonstraat 35. Hij werd 64 jaar. De afscheidsdienst vond op 4 november plaats in het crematorium te Geleen.

**Dhr. Jean Claessens**, Frankenstraat 125. Hij werd 69 jaar. Zijn begrafenisdienst hielden we op 5 november.

*Mogen zij bij God leven in overvloed gevonden hebben.*

### DIENSTEN IN DE KERK VAN O.L. VROUW VAN LOURDES

#### Zaterdag 8 november

19.00 dhr. Rob Cauwels (v.w. coll.) / mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.) / dhr. Palmén / overl. van fam. Ritzen-Haeren (st.) / mevr. Mia Simon (v.w. coll.) / mevr. Lena Zeguers (v.w. coll.) / tot zekere intentie (F.) / jaard. Dhr. Hubertus Kraft / overl. ouders van Sint Feijt-Kraft.

#### Zondag 9 november WILLIBRORDZONDAG

10.30 **Hoogmis** - voor de intenties die in de oudste stichtingen zijn aangegeven / echtel. Riéks en Fien Stoffers-Wijts (v.w. neef) / dhr. Frans van Deurse (v.w. fam.) / dhr. Jan Huijnen en zonen Mattie en Eugène / dhr. De Vreede / mevr. Marie Roijackers / mevr. Gertruda ten Haaf-Murrer (v.w. voll.) / dhr. Henrich Grond.

#### Maandag 10 november

8.30 uit dankbaarheid

#### Woensdag 12 november

8.30 t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf





't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**

**Comfortschoenen-Pedicure**  
**Elastische kousen**

Modeschoenen  
**Bosch**

Voltastraat 28, Maastricht-Oost (bij de kerk) tel. 3635121  
**'s maandags gesloten geen koopavond**



*Damessalon*

**GUUS LOONTJENS**

v/d Totale Haarverzorging

Burgemeesterplein 1  
6224 VT Maastricht  
Tel.: 363 47 02

*Wilt U s.v.p. tijdig bespreken !*

**DE GEHELE WEEK ALLEEN VOLGENS AFSpraak**



• **WEGWIJS** •

Pastor H. Bovend'cerdt  
Voltastraat 25, ☎3634348  
Bij nood: ☎3634348 - 3632233  
S.O.S. Telefonische hulpdienst:  
☎ 045 - 5719999



Jaargang 47  
Nr.: 24  
22 November 1997

**VERSCHIL IN KLEUR, GELIJK IN WAARDE**  
(vervolg)

Zo kleurrijk als onze samenleving is, zo moeilijk is het vaak om het vanzelfsprekend te vinden en het als een verrijking te zien.

Maar toch: het kàn, als we allemaal ons steentje durven bijdragen. Dat blijkt ook uit onderstaande citaten:



• **Kleurrijk samen werken.**

"Onze bedrijfsleider is een Indiër. Nou, het is gewoon een normale vent. Of het bij ons anders is? Ja, misschien wordt bij ons anders gepraat over 'buitenlanders'. Dat mensen met een andere huidskleur en een andere cultuur gewoon meewerken, dat wordt te vaak vergeten. Het goede bij ons is, dat -als er iets is- je er ook over kunt praten. Het wordt niet op de persoon gespeeld. "Eerst duidelijkheid hebben en dan verder kijken", is ons devies. Of dat komt omdat onze bedrijfsleider een 'buitenlander' is? Dat weet ik niet. Hij is gewoon goed".

*(een werknemer)*

• **Kleurrijk samen "scholen"**

"Ik heb eigenlijk maar èèn probleem met de school waar mijn kinderen op zitten en dat is, dat er geen allochtone leerlingen zijn. Hoe kan die school mijn kinderen leren om te leven in een multi-culturele samenleving?"

*(moeder van schoolgaande kinderen)*

Parochiebijdragen O.L. Vrouw van Lourdes: Postbank 105 62 67 / SNS-Bank 85.83.83.500  
Parochiebijdragen H.Familie: Postbank 106 00 56 / SNS-Bank 85.83.19.632 / 86.12.78.941

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

#### VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

  
**LAndré van Vught**  
woningoriënting, projectoriënting, zonnering, rolluiken

Frankenstr. 140 b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-3625419

ALGEHELE UITVERKOOP

LOOP EENS BINNEN EN OVERTUIG U ZELF !

#### Woensdag 3 december

9.00 dhr. Ad Vandewall (v.w. M.J. Ghelen)

#### Donderdag 4 december

9.00 Woord- en Communieviering

#### Vrijdag 5 december **EERSTE VRIJDAG VAN DE MAAND**

9.00 t.i.v. echtel. Boesten-Keulen / tot zekere intentie (R.)

#### Zaterdag 6 december

19.00 jaard. dhr. Hub Géron / dhr. Jean Claessens (v.w. buurt) / dhr. Alfred Lemmens (st.) / mej. Josephina van Golde / dhr. Jacob Verhoeff (v.w. buurt) / mev. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.) / dhr. Harry van Zeijl (v.w. coll.)

### DIT WEEKEND BIJZONDERE COLLECTE VOOR DE EIGEN KERK

#### Zondag 7 december **2e ZONDAG VAN DE ADVENT**

10.30 **Hoogmis** - dhr. Harry Budé / echtel. Rieks en Fien Stoffers-Wijts (v.w. neef) / mev. Berthien Thewissen-Dolmans / dhr. Albert Vossen / mej. Maria Roijackers

#### APOTHEEKDIENSTEN

Vrijdag 21 nov. 18.00 tot vrijdag 28 nov. 8.30 uur  
Dag en Nacht: **SCHOEPP**, Grote Gracht 24.

Op werkdagen van 21.00 uur en op zaterdag en zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
**STRAVER**, Akersteenweg 88.

Vrijdag 28 nov. 18.00 uur tot vrijdag 5 december 8.30 u.  
Dag en nacht: **THEUNS**, Rijksweg 72 A1.



ledere dag speciale  
aanbiedingen!!!

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

Uw echte Dagwinkel ! !

# beter een goede buur dan een verre vriend



Wie kan u beter van dienst zijn: iemand die de lokale marktsituatie als geen ander kent, of een uitvoerend orgaan van een hoofdkantoor ergens ver weg...? Daarom is de SNS bank een decentraal geleide organisatie, met 320 zelfstandige banken. De accountmanager is een bankier met ondernemersbloed, kent zijn omgeving en weet hoe de lokale marktsituatie in elkaar zit. Daar heeft u meer aan, simpelweg omdat elke situatie anders is. Je kunt iemand alleen een op maat gesneden advies geven als je weet waar je over praat.

**SNS bank Limburg**

GROOT GEWORDEN DOOR KLEIN TE BLIJVEN

spoor worden mensen geroepen om goede herder te zijn voor elkaar.

Ouders zijn geroepen tot herderlijke zorg voor hun kinderen, leerkrachten voor hun leerlingen, kerkelijke ambtsdragers (paus, bisschoppen, priesters en predikanten) voor hun medegelovigen.

Het lijkt me wijs als we bij het vorm geven aan onze herderlijke zorg regelmatig denken aan die beide "plekken" van de herder: vaak achter de schapen aan, een enkele keer voorop. Vele keren aangevend dat we vertrouwen hebben in het aanvoelvermogen van de ander, de anderen; maar soms ook duidelijk leidinggevend wanneer de ander, de anderen de goede weg kwijt zijn.

*H. Bovend'eerd.*

## ST.CAECILIA-VIERING IN ONZE KERK



In de Hoogmis van zondag 23 november (10.30 uur) zal niet alleen ons Kerkelijk Zangkoor maar ook Harmonie De Gele Rijders en Jeugddrumband WWV een bijdrage leveren; dit in verband met het feest van St.Caecilia.

Wees welkom !

## PAROCHIEBIJDRAGE 1997

Hebt u uw goede voornemens met betrekking tot de parochiebijdrage reeds waargemaakt? Het kan nog steeds via de rekeningen waarvan u de nummers vermeld vindt op de eerste bladzijde van dit blaadje (onderaan de bladzijde).

## AANVANGSUUR

Per 1 december veranderen de aanvangsuren van de Eucharistievieringen op weekdagen. Vanaf dan begint de viering op maandag-, op woensdag- en op donderdagochtend telkens om 9.00 uur.

De viering van de eerste vrijdag van de maand begint ook om 9.00 uur,. Deze regeling geldt voorlopig tot einde april volgend jaar.

## ONTVING HET H.DOOPSEL



9 november, **Sanne Cordang**, Melissabeemd 42c.

*We wensen haar Gods zegen toe op haar levensweg.*

## IN MEMORIAM



**Dhr. Harrij Budé**, Merovingenstraat 51. Hij bereikte de leeftijd van 93 jaar. Zijn begrafenisdienst hielden we op 10 november.

**Mevr. Berthien Thewissen**, Scharnerweg 125. Zij werd 74 jaar.

Op 14 november namen we in onze kerk afscheid van haar.

*Mogen zij op nieuwe wijze geborgen zijn in God.*

— DIENSTEN IN DE KERK VAN O.L. VROUW VAN LOURDES —

Zaterdag 22 november

19.00 zeswekdienst mevr. Gertruda ten Haaf-Murrer / overl. fam. Ritzen-Haeren (st.) / overl. fam. Marquet (st.) / mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. voll.) / dhr. Jean Claessens (v.w. coll.) / mevr. Mia Simon (v.w. coll.) / dhr. Albert Vossen / dhr. Jacob Verhoeff (v.w. buurt) / dhr. Pierre Bessems

Zondag 23 november **CHRISTUS KONING**

10.30 **Hoogmis** - St. Caeciliaviering / zeswekdienst dhr. Rob Cauwels / zeswekdienst mevr. Lena Zeguers / overl. ouders Setton-Crouzen / voor de intenties die in de oudste stichtingen zijn aangegeven (st.) / voor de levenden en overl. van het Kerkelijk Zangkoor, de Jeugddrumband en Harmonie "De Gele Rijders".

Maandag 24 november

8.30 overl. kinderen Ruijters-Bingen (st.) / tot zekere intentie (B.)

Woensdag 26 november

8.30 t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf / t.i.v. levenden en overl. van fam. Leenders-Hoenen

Donderdag 27 november

19.00 mevr. Maria Royakkers (v.w. flatburen) / tot zekere intentie (R.) / dhr. Pierre Stegen.

Zaterdag 29 november

19.00 overl. van fam. Fabrij-Kisters / dhr. Rob Cauwels (v.w. coll.) / overl. fam. Welbergen-Heuts / dhr. Charles Magnee / mevr. Mia Simon (v.w. voll.) / mevr. Lena Zeguers (v.w. coll.) / mevr. Gertruda ten Haaf-Murrer (v.w. coll.) / dhr. Gerard en Johnny Baan

Zondag 30 november **1e ZONDAG VAN DE ADVENT**

10.30 **Hoogmis** - jaard. dhr. Leon van Golde, tevens dhr. John van Golde / overledenen van fam. Huijnen-Mullers / past. Eug. Rikmenspoel / dhr. Dolf Heemskerk en overl. fam. Popma / dhr. Harry Budè (v.w. buurt) / mevr. Annie Driessens-Blom (v.w. buurt) / dhr. Frans van Deurse (v.w. echtgen. en kinderen) / overl. oudewrs Willem en Cornelia Scharis-Brouwer

Maandag 1 december

9.00 Hubertina en Nicolaas Geelen (st.) / tot zekere intentie (M.)

• **Kleurrijk samen "kerken"**

"Ik kwam erachter, dat mijn moslimburen vaak dezelfde problemen hebben als wij. Ook zij zien hun kinderen weggroeien van het geloof. Ik wilde van alles aan ze vragen, over die hoofddoekjes en over de besnijdenis bijvoorbeeld. En zij vragen mij ook van alles: of ze een kerk binnen mogen gaan; wat het verschil is tussen protestant en katholiek; wat er in Lourdes gebeurd is, enzovoort".



(een vrouw met moslimburen)

• **Kleurrijk samen wonen.**

"Weet je wat het is, wij Nederlanders, moeten overal over praten. Misschien zouden we maar eens wat moeten gaan doen. Een feestje bouwen of zo. Dan kun je in de keuken eens iemand aanstoten en zeggen: "Waarom doen jullie dat nu eigenlijk zo?"

(Monique)

Verskil in kleur, gelijk in waarde!

Sla de handen ineen voor nu en voor morgen, want mensen waarderen elkaar pas echt, als ze kennis met elkaar gemaakt hebben.

**HERDERS EN SCHAPEN**

Op tocht door Israël en Jordanië heb ik vaker herders met hun schapen bezig gezien. Meestal liep de herder heel rustig achter de kudde aan en enkele keer ging de herder de kudde voor, ging hij duidelijk voorop.

De herder of herderin die achter de kudde aanloopt geeft daarmee aan dat hij of zij alle vertrouwen heeft in de kudde. De schapen zelf weten doorgaans wel wat goed voor hen is, die voelen wel aan waar water en voedsel voor handen is.

Door achter de kudde aan te lopen geeft de goede herder ook aan dat zijn zorg bijzonder uitgaat naar hen die het minst goed mee kunnen: de zwakkere schapen.

Er zijn echter ook situaties waarin het nodig is dat de herder voorop gaat, dat hij duidelijk leiding geeft. Zijn voordeel is o.a. dat hij rechtop loopt. Daardoor kan hij van een hoger punt uit het landschap de situatie overzien.

In de Heilige Schrift wordt regelmatig gesproken over herders en schapen. Allereerst wordt God zelf aangeduid als de Goede Herder. Vervolgens wordt van Jezus gezegd dat Hij is als een goede herder. In zijn

Mr. D.Koeleman  
Mr. M.H.L.van der Vlis-Vlaspoel

Advocaten en Procureurs  
Algemene rechtspraktijk

Dorpstraat 92 - 6227 BP Maastricht-Heer - Tel.: 361 07 38

## KNOBEN OPTIEK



GRATIS OOGMETING



CONTACTLENZEN OP VOORRAAD

Frankenstraat 148

Tel.: 363 53 08

Iedere dag speciale  
aanbiedingen!!!

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Uw echte Dagwinkel ! !

## STICHTING VROUWENRECHTSWINKEL

Spreekuur: Donderdag : 19.00 - 21.00 uur  
Vrijdag : 10.00 - 12.00 uur  
Vrijthof 23, Maastricht (tel.: 043 - 325 55 35)



't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WWV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**



# • WEGWIJS •



Pastor H. Bovend'eerdt  
Voltastraat 25, ☎3634348  
Bij nood: ☎3634348 - 3632233  
S.O.S. Telefonische hulpdienst:  
☎ 045 - 5719999

Jaargang 47

nr.: 25

6 December 1997

## ADVENT

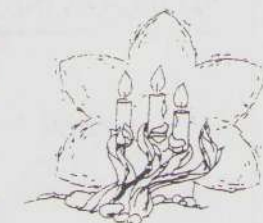
### Wachten

Op heel veel terreinen van het leven zijn wij erg snel geworden. Het eten kun je hapklaar kopen. Het brood is al gesneden en de opening van het blikje voorgegraveerd.

Je kunt verf kopen die al bijna droog is als ze op de kwast zit. Secondenlijm plakt zo vlug dat, wanneer je niet gauw je vingers terugrekt, die ook vastzitten. Er zijn methoden gevonden om de wijn vlugger te laten rijpen en er zijn nieuwe soorten vruchtenbomen die binnen een paar jaar al flinke appels geven. De auto's trekken vlugger op, zodat je eerder op de plaats van bestemming bent. De hele wereld wordt meer en meer bedekt met snelwegen.

### Groeien.

Zo kan ik doorgaan. Maar op de belangrijkste gebieden van het leven moet het niet snel gaan. Dan is het beter te wachten. Het is maar goed dat de zwangerschapstijd niet ingekort kan worden. Een vriendschap moet langzamerhand groeien, wil zij waardevol zijn. Geloven is zelfs een kwestie van je hele leven, trouwens de omgang met je kinderen of ouders ook. En ook rouwen kun je beter niet verkorten.



Parochiebijdragen O.L. Vrouw van Lourdes: Postbank 105 62 67 / SNS-Bank 85.83.83.500  
Parochiebijdragen H.Familie: Postbank 106 00 56 / SNS-Bank 85.83.19.632 / 86.12.78.941

Hamelers-Haesen in de bloemetjes gezet omdat ze 25 jaar een toegewijd lid van het koor is. Tevens is zij al jarenlang lid van de groep mensen die het interieur van onze kerk verzorgen en lid van de Bezoekgroep Bejaardenhuizen en Verpleegklinieken. Namens de parochiegemeenschap heb ik haar van harte bedankt voor haar inzet en trouw.

*H. Bovend'eerd.*

## ADVENTSACTIE SOLIDARIDAD 30 november - 21 december

### *Mensen van Maïs*

"Vandaag eten we tortilla's. En morgen, overmorgen, en de rest van de week. Tortilla's zijn maïskoeken, ze mogen bij geen enkele maaltijd breken. Volgens het scheppingsverhaal van ons volk, de Maya's, maakte God de eerste mensen van gele en witte maïs. Daarom worden de Maya's ook wel 'mensen van maïs' genoemd."

#### *Moeder aarde*

"Voordat we de maïs zaaien, bidden we op het veld en brengen offers. Daarna eten en drinken we samen. Maïs is erg belangrijk voor ons, maar om het te verbouwen is natuurlijk grond nodig. Zelf hebben we maar een heel klein stukje. De rest is in handen van grootgrondbezitters.

Zonder grond, zonder onze moeder aarde kunnen we niet leven. Samen met de andere mensen van onze gemeenschap proberen we daarom de grond waarop we van oudsher recht hebben weer in ons bezit te krijgen. We worden daarbij gesteund door de organisatie van boeren. Zodat er maïs in overvloed kan zijn.

#### *Salidaridad*

Aan het woord is Maria del Carmen uit Guatemala. Zij probeert, samen met haar familie, een nieuw bestaan op te bouwen. Er heeft een burgeroorlog gewoed in Guatemala, die ruim dertig jaar duurde. Een jaar geleden is de vrede getekend. Maar dat betekent niet dat alle problemen nu over zijn.

Solidaridad, heeft een programma in Guatemala om de bewoners te helpen hun bestaan weer op te bouwen.

De organisatie van boeren waarover Maria del Carmen spreekt is de Conic. Dat is een landbouworganisatie die de bevolking helpt om weer in het bezit te komen van grond, en die strijdt voor een eerlijke betaling van landarbeiders. De Conic is één van de projecten die door Solidaridad in Guatemala gesteund worden. Solidaridad wil graag Maria del Carmen een toekomst geven in Guatemala.

*Marieke Milder, Solidaridad.*

## KERSTVIERING VOOR BEJAARDEN EN ZIEKEN

Op woensdag 17 december om 14.30 uur organiseren de Zonnebloem en de Bejaardenbonden de gezamenlijke kerstviering voor bejaarden en zieken in het Trefcentrum.

## KERSTKRIBBEN-TENTOONSTELLING IN DE KLOOSTERBIBLIOTHEEK VAN WITTEM

Op de vier zondagen in december (7, 14, 21 en 28 december) zal er in de monumentale bibliotheek van Klooster Wittem een expositie worden gehouden van een honderdtal kerstkrabben. De tentoonstelling is op deze zondagen open van 10.30 uur tot 16.30 uur. De entree-prijs bedraagt fl. 3,50 (voor kinderen tot 12 jaar en 65-plussers fl. 2,50).



## ONTVINGEN HET H.DOOPSEL



23 november, **Shakira en Chaienne Smeets**, Burg. van Oppenstraat 93

29 november, **Nina Claessens**, Frankenstraat 159b.

30 november, **Givano Pieters**, Franklinstraat 39.

*Mogen zij veel hartelijkheid en liefde ontvangen en geven.*

### WITTEVROUWEN WERKWINKEL

Burgemeestersplein 2, Maastricht-Wittevrouwenveld, tel.: 3635759.

Openingstijden: maandag t/m vrijdag 10.00 - 16.00 uur.

Wanneer u goede, gebruikte kleding wilt kopen, kom dan even bij ons binnen lopen!

Als u goede, gebruikte kleding beschikbaar wilt stellen, volstaat het ons even te bellen!

## -----DIENSTEN IN DE KERK VAN O.L. VROUW VAN LOURDES-----

### Zaterdag 6 december

19.00 jaard. dhr. Hub Géron / dhr. Jean Claessens (v.w. buurt) / dhr. Alfred Lemmens (st.) / mej. Josephina van Golde / dhr. Jacob Verhoeff (v.w. buurt) / mevr. Marie Lebon-Godding (v.w. coll.) / dhr. Harrie van Zeijl (v.w. coll.)

**DIT WEEKEND BIJZONDERE COLLECTE VOOR DE EIGEN KERK**

Zondag 7 december **2e ZONDAG VAN DE ADVENT**

**10.30 Hoogmis** - dhr. Harry Budé / echtel. Rieks en Fien Stoffers-Wijts (v.w. neef) / mevr. Berthien Thewissen-Dolmans / dhr. Albert Vossen / mej. Maria Roijackers

Maandag 8 december **MARIA ONBEVLEKT ONTVANGEN**

9.00 Hubertina en Nicolaas Geelen (st.) / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

Woensdag 10 december

9.00 t.i.v. levenden én overl. van fam. Vandewall-van Lijf / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

Donderdag 11 december

9.00 tot zekere intentie (B.) / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

Zaterdag 13 december

19.00 overdelen ouders / dhr. Pierre Stegen / overl. ouders Volde Christoph (st.) / t.i.v. levenden en overl. van fam. van Beek-Lemmens / dhr.L. Camps / dhr. Jacob Verhoeff (v.w. buurt) / dhr. Rob Cauwels (v.w. coll.)

Zondag 14 december **DERDE ZONDAG VAN DE ADVENT**

**10.00 Hoogmis** - zeswekendienst dhr. Jean Claessens / jaard. echtel. Frans en Betje Hochstenbach-Vrancken / dhr. Jan Huijnen en zonen Mattie en Eugène / dhr. Wijnand Lambert / dhr. Harrij Budé (v.w. buurt) / dhr. Albert Vossen / mevr. Annie Driessens-Blom (v.w. buurt).

Maandag 15 december

9.00 tot zekere intentie / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

Woensdag 17 december

9.00 t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

Donderdag 18 december

9.00 Pater James Essandoh / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

Zaterdag 20 december

19.00 zeswekendienst dhr. Harrij Budé / jaardienst mevr. Truus Bänziger-Nijs / dhr. Hub Wijler / overl. van fam. Fouraschen en Hoekstra (st.) / dhr. Gerard en Johny Baan / overl. ouders Schoonbrood-Pellaers / mevr. Hubertina Brepoels / dhr. Jean Claessens (v.w. buurt)

Zondag 21 december **VIERDE ZONDAG VAN DE ADVENT**

**10.30 Hoogmis** - eerste jaardienst mevr. Annet Boei-Muijtjens / pas-toor Eug. Rikmenspoel / jaardienst mevr. Anna Schmidt (st.) / overl. van fam. Steps-Colaris / dhr. Jacob Verhoeff (v.w. buurt) / mevr. Lena Zeguers (v.w. coll.) / mevr. Gertruda ten Haaf-Murrer (v.w. coll.).

**Geduld.**

Daarom kan de adventstijd zo belangrijk zijn. Wij zijn geneigd de adventstijd over te slaan. Het moet meteen al Kerstmis worden: de kerstkransjes worden voor Kerstmis gegeten zodat je ze op het feest zelf amper meer lust. De kerstbomen laten met Kerstmis al hun naalden vallen. Alleen in de kerken en hier en daar in een gezin of op school, wordt de wachttijd gehouden van de advent. In de winkelstraat hoor je al de kerstliederen, maar in de kerk klinken de adventsliederen. Kerstmis heeft aan kracht verloren omdat wij de advent dreigen over te slaan. Waarom? Wel, met Kerstmis gaat het om de komst van God en Hij komt alleen als je het geduld neemt op Hem te wachten. Geloven haal je niet kant en klaar uit en blik en er is geen snelweg naar de hemel. Het is goed de spanning van het wachten uit te leven. God zelf heeft dat geduld wel met ons.



*Dirk Braakman.*

**INVENTARIS H.FAMILIE-KERK**

Na de sluiting van de kerk van de H.Familie aan het Old Hickoryplein moest de inventaris goed ondergebracht worden in andere kerken. Dit lukt gelukkig met de meeste zaken. En nu is ook een heel lastig karwei geklaard. Het grote kerkorgel is tot in de kleinste onderdelen gedemonteerd en wordt 1500 km. hiervandaan in Zakopane (Polen) weer geïnstalleerd. Door bemiddeling van de "Stichting Help Polen" zijn 8 Poolse vrijwilligers, waaronder een orgelbouwer, 2 ½ dag bezig geweest met de demontage en het zorgvuldig en heel voorzichtig inpakken van de honderden onderdelen. Op donderdag 13 november is alles, samen met nog meer goederen als beelden, misgewaden en banken (ook elders gekregen) in een grote vrachtwagen aan de grote reis begonnen. Het deed pijn één van de belangrijkste zaken uit ons kerkgebouw te moeten afgeven, maar het is een troost, dat het zo goed terecht komt. Het orgel wordt geplaatst in een nieuwgebouwde en verleden jaar door Z.H. de Paus ingezegende kerk. En.... daar zitten iedere zondag nog zo'n kleine duizend mensen in de kerk! En Hier.....?

*C.Bochman Houtermans.*

**JUBILARESSE**

Tijdens de St.Caeciliaviering van ons kerkkoor is mevrouw Annie

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

TREFCENTRUM  
WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

  
**André van Vught**  
woninginrichting, projectinrichting, zonwering, rolluiken

Frankenstr. 140 b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-3625419

ALGEHELE UITVERKOOP

LOOP EENS BINNEN EN OVERTUIG U ZELF !

## APOTHEEKDIENSTEN



Vrijdag 5 dec. 18.00 tot vrijdag 12 dec. 8.30 uur  
Dag en Nacht: **ST. PIETER**, Glacisweg 30 L.

Op werkdagen van 21.00 uur en op zaterdag en  
zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
**AMERICA**, Voltastraat 36.

Vrijdag 12 dec. 18.00 uur tot vrijdag 19 dec. 8.30 u.  
Dag en nacht: **NAZARETH**, Kemenadeplein 2-4.



## TELEVIDEO ELECTRONICA

**REPARATIE:** T.V. \* PC-Monitor \* Satelliet \* CD  
Kasteel Holtmeulenstraat 9 - 6222 AV Maastricht  
Tel.: 043 - 3686624, na 17.00 uur en za. en zo. Tel.: 06-52507430

*Kwaliteit, snelle service, prijsopgave vooraf*  
**REPARATIE van alle merken & typen**  
*"Zelf brengen is goedkoper"*  
**NU 20% KORTING**

**eSBeeWee :**  
een passend antwoord op al uw  
vragen !

Edisonstraat 4 - 6224 GK Maastricht - Tel. 043 - 363 78 88  
Fax. 043 - 363 70 47



klussenbedrijf-spuitenophaaldienst-organisatie exposities-klussendienst  
ouderen en gehandicapten-foto en video copierservice



**eSBeeTWee : voor al uw  
diensten aan huis**

Burg. v. Oppenstr. 71 6224 EP Maastricht Tel. 043 - 363 82 57





't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WVV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**

**Comfortschoenen-Pedicure  
Elastische kousen**

Modeschoenen  
**Bosch**

**Voltastraat 28, Maastricht-Oost (bij de kerk) tel. 3635121  
's maandags gesloten geen koopavond**



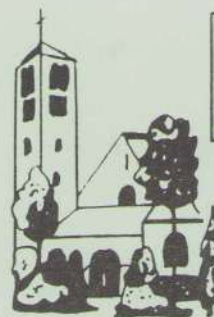
*Damessalon*  
**GUUS LOONTJENS**

v/d Totale Haarverzorging

Burgemeesterplein 1  
6224 VT Maastricht  
Tel.: 363 47 02

*Wilt U s.v.p. tijdig bespreken !*

**DE GEHELE WEEK ALLEEN VOLGENS AFSpraak**



• **WEGWIJS** •

Pastor H. Bovend'eerdt  
Voltastraat 25, ☎3634348  
Bij nood: ☎3634348 - 3632233  
S.O.S. Telefonische hulpdienst:  
☎ 045 - 5719999



Jaargang 47  
Nr.: 26  
10 December 1997

### KERSTMIS 1997

*Geen ander teken ons gegeven,  
geen licht in onze duisternis  
dan deze mens om mee te leven,  
een God die onze broeder is.*



**WIJ WENSEN U ALLEN EEN VREDIGE  
KERSTTIJD EN EEN JAAR VOL GELUK!**

### VIERINGEN RONDOM KERSTMIS

#### *Kerstavond, 24 december*

Op kerstavond houden we in onze kerk twee diensten:



- Om 19.00 uur (zeven uur) Gezinsviering.  
Dat zal een eenvoudige Eucharistieviering zijn. Meer dan andere vieringen is deze dienst afgestemd op kinderen. "Grote" mensen zijn natuurlijk ook van harte welkom. In deze viering zullen we samen (groot en klein) een aantal kerstliederen zingen.
- De feestelijke Nachtmis begint om 22.00 uur (tien uur). Aan deze viering werken mee: het Kerkelijk Zangkoor en harmonie "De Gele Rijders". Vanaf ongeveer 21.30 uur speelt de Harmonie en zingen we enkele kerstliederen.

Parochiebijdragen O.L. Vrouw van Lourdes: Postbank 105 62 67 / SNS-Bank 85.83.83.500  
Parochiebijdragen H.Familie: Postbank 106 00 56 / SNS-Bank 85.83.19.632 / 86.12.78.941

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

#### VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

  
**André van Vught**  
woningrichting, projectiegerichting, zonnering, rolluiken

WIJ ZIJN VERHUIST NAAR  
BRUSSELSEPOORT 44 (NAAST KIJKSHOP)

ONS NIEUWE TELEFOON NUMMER IS:  
354 05 01

TOT GAUW

Woensdag 31 december

s' Morgens geen viering

14.30 Huwelijksmis v.h. bruidspaar Mat Godding en Wilma de Bresser

19.00 Eucharistieviering b.g.v. Oudjaar; t.i.v. al onze parochianen

Donderdag 1 januari **NIEUW JAAR**

10.30 Hoogmis - t.i.v. al onze parochianen

Vrijdag 2 januari **EERSTE VRIJDAG VAN DE MAAND**

9.00 voor alle overledenen (M.) / jaard. echtel. Pluis-Jongen (st.) /  
t.i.v. levenden en overl. v.d. fam. Vandewall-van Lijf

Zaterdag 3 januari

19.00 mevr. Hetty van Even-v.d. Ven (v.w. bureu) / mej. Lies Volders /  
mevr. Elly D'Elfant-Jussen (v.w. coll.) / overl. fam. Bonten-Cob-  
ben (st.) / mej. Jozefina van Golde / dhr. Jean Claessens (v.w.  
coll.)

**DIT WEEKEND BIJZONDERE COLLECTE VOOR DE EIGEN KERK**

Zondag 4 januari **OPENBARING DES HEREN; DRIE KONINGEN**

10.30 Hoogmis - jaard. overl. ouders Bonné-Lindelauf (st.) / overl.  
ouders Baarts-Alberts (st.) / echtel. Rieks en Fien Stoffers-Wijts  
(v.w. neef) / dhr. Harry Budé (v.w. buurt)

#### APOTHEEKDIENSTEN

Vrijdag 19 dec. 18.00 tot vrijdag 26 dec. 18.00 uur  
Dag en Nacht: **MALBERG**, Malbergplein 5a

Op werkdagen van 21.00 uur en op zaterdag en  
zondag en feestdagen van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
**TEN HORN**, Scharnerweg 133

Vrijdag 26 dec. 18.00 uur tot vrijdag 1 jan. '98 8.30 u.  
Dag en nacht: **GEUSGENS**, De Beente 22.



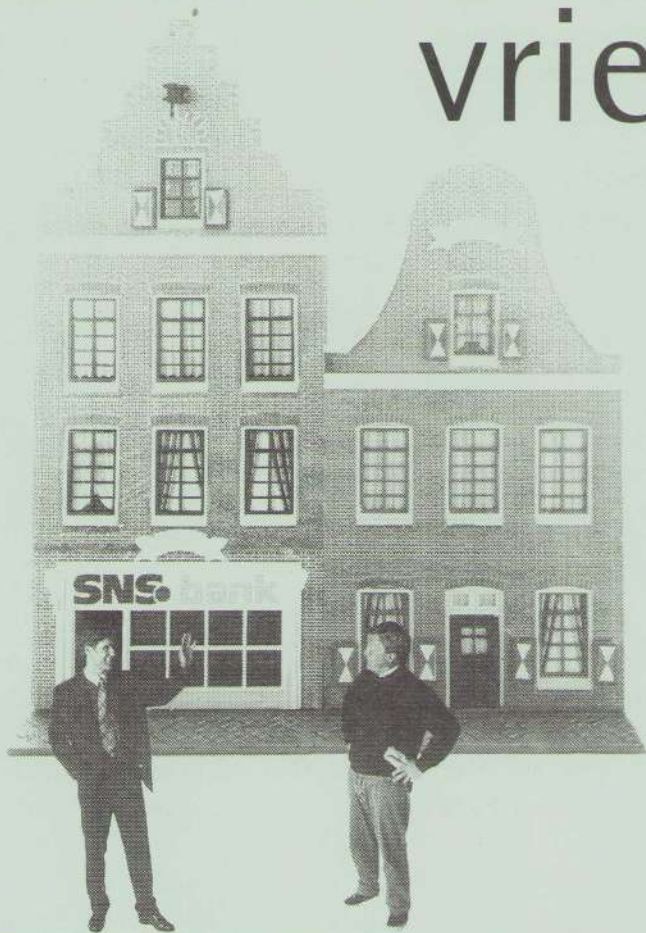
ledere dag speciale  
aanbiedingen!!!

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

Uw echte Dagwinkel !!!

# beter een goede buur dan een verre vriend



Wie kan u beter van dienst zijn: iemand die de lokale marktsituatie als geen ander kent, of een uitvoerend orgaan van een hoofdkantoor ergens ver weg...? Daarom is de SNS bank een decentraal geleide organisatie, met 320 zelfstandige banken. De accountmanager is een bankier met ondernemersbloed, kent zijn omgeving en weet hoe de lokale marktsituatie in elkaar zit. Daar heeft u meer aan, simpelweg omdat elke situatie anders is. Je kunt iemand alleen een op maat gesneden advies geven als je weet waar je over praat.

**SNS bank Limburg**  
GROOT GEWORDEN DOOR KLEIN TE BLIJVEN

de deur open.

"Ik zal je helpen", zei het kind. "Wie ben jij?", vroeg het oude jaar. "Ik ben eerbied", zei het kind. Het oude jaar kreeg tranen in zijn ogen. Zo'n lief kind had hij nog nooit gezien. "Waar ben ik", vroeg het oude jaar. "In het huis waar het oude nieuw wordt", zei het kind. Toen wist het oude jaar dat hij niet voor niets had geleefd.

*Marinus van den Berg.*

## ONTVING HET H.DOOPSEL

13 december, **Celine Thiemann**, Burg. van Akenstraat 23.

*Wij wensen haar Gods zegen toe op haar levensweg.*

## VOORGENOMEN HUWELIJK

Woensdag 31 december vindt om 14.30 uur de kerkelijke viering plaats van het huwelijk van **Mat Godding en Wilma de Bresser** (Frankenstraat 84.)

*Mogen zij blijven groeien in liefde te trouw.*

## IN MEMORIAM



**Mevr. Hetty van Even-van de Ven**, Prof. Mullerstraat 10. Zij werd 75 jaar. Op 4 december hielden we haar uitvaartdienst.

**Mevr. Elly D'Elfant-Jussen**, die de laatste tijd in De Zeven Bronnen verbleef; daarvoor woonde ze Prof. Scholsstraat 40. Zij bereikte de leeftijd van 88 jaar. Haar begrafenisdienst hielden we op 11 december.

*Mogen zij bij God leven in overvloed gevonden hebben.*



## -----DIENSTEN IN DE KERK VAN O.L. VROUW VAN LOURDES-----

### Zaterdag 20 december

**18.00 - 18.30** Gelegenheid tot persoonlijke biecht

**19.00** zeswekendienst dhr. Harrij Budé / jaardienst mevr. Truus Bänziger-Nijs / dhr. Hub Wijler / overl. van fam. Fouraschen en Hoekstra (st.) / dhr. Gerard en Johny Baan / overl. ouders Schoonbrood-Pellaers / mevr. Hubertina Brepoels / dhr. Jean Claessens (v.w. buurt)

### Zondag 21 december **VIERDE ZONDAG VAN DE ADVENT**

**10.30** **Hoogmis** - eerste jaardienst mevr. Annet Boei-Muijtjens / pastoor Eug. Rikmenspoel / jaardienst mevr. Anna Schmidt (st.) / overl. van fam. Steps-Colaris / dhr. Jacob Verhoeff (v.w. buurt) / mevr. Lena Zeguers (v.w. coll.) / mevr. Gertruda ten Haaf-Murrer (v.w. coll.).

### Maandag 22 december

's Morgens geen viering

**19.00** Boeteviering

Na de boeteviering is er gelegenheid tot persoonlijke biecht.

### Dinsdag 23 december

Vanaf 9.00 uur wordt de Ziekencommunie rondgebracht.

### Woensdag 24 december

's Morgens geen viering

19.00 **Gezinsmis**; t.i.v. al onze parochianen / dhr. Willy Lemmens en Ben Janssen / dhr. Wijnand Lambert

22.00 **NACHTMIS**; t.i.v. al onze parochianen  
dhr. Willem Smeets / overl. fam. Welbergen-Heuts / dhr. John Timmermans / overl. v.d. fam. Tummers-Elie / mevr. Hetty van Even-v.d. Ven (v.w. coll.) / mevr. Elly D'Elfant-Jussen (v.w. coll.) / dhr. Rob Cauwels / mevr. Annie Driessens-Blom (v.w. bureu)



### Donderdag 25 december **KERSTMIS**

**10.30 Hoogmis** - 1e jaardienst dhr. Toon van Gasteren / overl. ouders van Gasteren-van Sintfiet / dhr. Harry Budé / Mgr. E.Beel / dhr. Jacob Verhoeff (v.w. buurt) / Pastoor Nijsten / pater James Esandoh / echtel. Feron-Ruijters (st.) / dhr. Jan Huijnen en zonen Mattie en Eugène / overl. v.d. fam. Claessens / mej. Anna Kettner

**DE KERK IS OPEN VAN 15.00 TOT 16.00 UUR.**

### Vrijdag 26 december **2e KERSTDAG**

**10.30 Hoogmis** - jaard. mevr. Celine Ummels-Palmen; tevens dhr. Pie Ummels / t.i.v. de levenden en overl. van fam. Bollen-Cormann / dhr. Sjeng Pieters / dhr. Albert Vossen / mevr. Mia Simon

### Zaterdag 27 december

19.00 zeswekend. mevr. Berthien Thewissen-Dolmans / jaard. dhr. Harrie Vroegop / t.i.v. levenden en overl. fam. van Beek-Lemmens / mevr. Maria Nieste-Bessems / uit dankbaarheid (R.)

### Zondag 28 december **H.FAMILIE, Jezus, Maria en Jozef**

**10.30** mevr. Elly D'Elfant-Jussen (v.w. coll.) / mevr. Hetty van Even-v.d. Ven (v.w. coll.) / dhr. Harry Budé (v.w. buurt) / dhr. Jean Claessens (v.w. buurt) / mej. Lies Volders / tot zekere intentie (fam. R.)

### Maandag 29 januari

9.00 t.i.v. levenden en overl. v. fam. Leenders-Hoenen / voor de wereldvrede (M.)

### **BOETEVIERING**

Op maandag 22 december om 19.00 uur is er een gezamenlijke boeteviering.

### **PERSOONLIJKE BIECHT**

Op zaterdag 20 december van 18.00 uur tot 18.30 uur en op maandag 22 december na de boeteviering is er gelegenheid voor persoonlijke biecht.

### **KERSTCOMMUNIE**

Op dinsdag 23 december wordt vanaf 9.00 uur de Kerstcommunie gebracht naar zieken en hoogbejaarden; aanmelden via de pastorie (tel.: 363 43 48).

### **KERSTSTAL BEZICHTIGEN**

Wilt u - bijvoorbeeld met de kinderen - onze kerststal eens rustig bekijken, dan kan dat op eerste Kerstdag 's middags. De kerk is dan open van 15.00 uur tot 16.00 uur.



### **NIEUWJAARSONTMOETING**

Het Kerkbestuur organiseert, samen met het Stichtingsbestuur van het trefcentrum en Buurtbedrijf eSBeeWee op 1 januari 1998 een Nieuwjaarsontmoeting in het Trefcentrum. (Na de hoogmis, rond 11.30 uur). Iedereen is van harte welkom!

### **EERSTE COMMUNIE**

In 1998 is de Eerste Communieviering op donderdag 21 mei, Hemelvaartsdag. Ouders die hun kind aan deze viering mee willen laten doen, vragen we - vòòr 10 januari a.s. - contact op te nemen met de pastoor, Voltastraat 25, tel.: 3634348.

Kinderen van groep 4 van Basisschool Wiekerveld zullen in 1998 de Eerste Communie doen in een viering op zondag 3 mei.

## GEEN PLAATS

Zo menselijk is de aarde:  
er is alleen maar een stal  
waar het kind kan worden geboren,  
zo vol is het overal.

Wij hebben geen plaats voor die vreemden  
wier komst onze orde verstoort,  
we vinden het arme schapen,  
een stal is wat bij zo hoort.

Zo spijkervast ligt ons leven  
erklonken met ons bezit;  
die eenheid zomaar verscheuren  
voor elk, die om onderdak bidt?

De stal is voor hen wel voldoende,  
veel meer zijn ze vast niet gewend.  
Is Jozef die man uit Turkije,  
die nog steeds geen Nederlands kent?

Maria moet zich maar redden  
met wat er zo overschiet.  
Helaas, die geen plaats willen maken  
ontmoeten ook Jezus niet!



## JETJE'S GLIMLACH

Ze hadden er niet meer op gerekend. Hun jongens Joop en Bert zaten al in groep zes en zeven, en nu was moeder in verwachting. De familie vond het maar dom, maar zij trokken zich daar niets van aan. Hun derde zou een heerlijk kind worden! En het werd inderdaad een snoezig poppetje, heel lief en stil. Ze noemden haar Jetje.



Maar Jetje bleek lang niet zo beweeglijk als de twee jongens. Jetje was trager en langzamer. Ze moesten er aan wennen dat haar lieve ronde hoofdje een beetje groot was, dat ze erg veel kwijlde en dat haar oogjes soms wegtuimelden als ze met een herkenningslachje naar ze keek. En ze beseften dat Jetje altijd hun

zorgenkindje zou blijven. Ze zou geestelijk niet zo zijn als de twee jongens. Maar ze zouden haar niet verwennen, besloten ze, en net zo met Jetje omspringen als met de jongens.

#### *Plezier*

Ze wilden, naast de zorg, ook plezier voor de rustige kleine. Ze waren gek met haar. De jongens trouwens ook. Die speelden met haar, hielpen bij het bad, stopten haar in bed, voordeden haar als het eten niet lukte en ruimde de spetters op als de pap door de kamer was gegaan. Ze namen haar overal mee naartoe, net zoals vader en moeder dat deden.

#### *Geheimzinnige glimlach*

Tijdens het kerstspel op school was Joop Jozef en speelde Bert de herder. Koningen en Maria's waren er genoeg. Een pop moest het Jezuskindje zijn, want een echte baby in de kribbe durfde de meester niet aan. Veel ouders en kinderen kwamen naar het spel kijken, ook Jetje en haar ouders.

Toen het spel volop bezig was, stapte Joop ineens uit de stal en rende op Jetje af. Hij nam haar mee naar de kribbe, gooide de pop eruit en zei: "Hier, Jetje is een echte Jezus. Zij lacht altijd naar iedereen, kijk maar meester!" Jetje's geheimzinnige glimlach ontroerde.

*Jack de Valk.*



### **HET VERHAAL VAN HET OUDE JAAR**

Het oude jaar stond op het punt te vertrekken. Hij was een oude man geworden. Het was buiten koud en er lag sneeuw. Daarom had hij een dikke gevoerde jas aangetrokken. Toen de klokken twaalf uur sloegen en ieder alleen nog maar oog had voor het nieuwe jaar, verliet het oude jaar stilletjes het huis.

Maar toen gebeurde er iets vreemds: zijn jas bleef haken aan een spijker. Omdat de deur was dichtgevallen, kon het oude jaar niet meer terug in het huis. Hij moest nu kiezen. Ofwel buiten in de sneeuw blijven en omkomen van de kou, ofwel zijn hele jas kapottrekken en dan ook omkomen in de

kou, ofwel aankloppen en om hulp vragen.

Het oude jaar vroeg zich af of ze hem wel zouden willen helpen. Hij was immers voorbij en bedankt. Ja, natuurlijk, hij had veel gegeven in het voorbije jaar, maar de mensen zijn je tegenwoordig al gauw weer vergeten. Je bent tegenwoordig gauw afgedankt. De mensen willen tegenwoordig alleen maar het nieuwe.

Zo stond het oude jaar te denken, daar bij die deur, vol twijfel. Moe als hij was, viel hij bijna in slaap. Toen besloot hij om het toch te wagen. Het was stil geworden in het huis. Alles was donker.

Hij klopte aan. Wat hij bijna niet durfde te verwachten, gebeurde: een kind deed